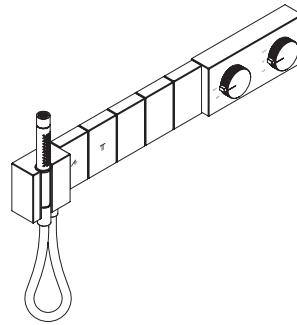
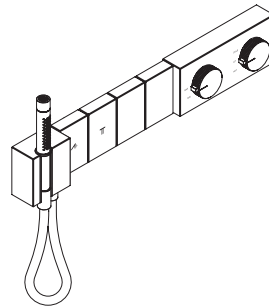


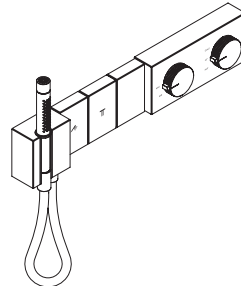
DE /	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR /	Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN /	Instructions for use / assembly instructions	04
IT /	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES /	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL /	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK /	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT /	Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL /	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS /	Návod k použití / Montážní návod	11
SK /	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH /	用户手册 / 组装说明	13
RU /	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI /	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV /	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT /	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija	17
HR /	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR /	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO /	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL /	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL /	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET /	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV /	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR /	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO /	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG /	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ /	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR /	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
HU /	Használati útmutató / Szerelési útmutató	30
JP /	取扱説明書 / 施工説明書	31



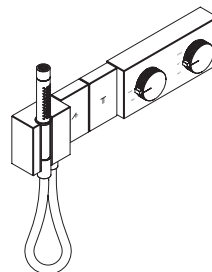
AXOR Edge
46730XXX / 46731XXX



AXOR Edge
46720XXX / 46721XXX



AXOR Edge
46710XXX / 46711XXX



AXOR Edge
46700XXX / 46701XXX

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

- Betriebsdruck: max. 1 MPa
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa
 Prüfdruck: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Heißwassertemperatur: max. 70°C
 Empfohlene Heißwassertemperatur: 65°C
 Thermische Desinfektion: max. 70°C/4 min
- / Eigensicher gegen Rückfließen
 - / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

 Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

 **INSTALLATIONSBEISPIEL** (siehe Seite 32)

 **JUSTIERUNG** (siehe Seite 41)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

 **WARTUNG** (siehe Seite 48)

- / Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- / Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

 **MASS E** (siehe Seite 44)

 **SERVICETEILE** (siehe Seite 45)

- XXX = Farbcodierung
 000 = Chrom
 130 = Polished Bronze
 300 = Polished Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 990 = Polished Gold-Optic

 Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht (siehe Seite 50)

 **REINIGUNG** (siehe Seite 42)

 **BEDIENUNG** (siehe Seite 46)

 **PRÜFZEICHEN** (siehe Seite 51)

STÖRUNG

/ Wenig Wasser

URSACHE

/ Versorgungsdruck nicht ausreichend

/ Schmutzfangsiebe verschmutzt

/ Siebdichtung der Brause verschmutzt

/ Rückflussverhinderer verschmutzt/defekt

/ Thermostat wurde nicht justiert

/ Zu niedrige Warmwassertemperatur

/ Regeleinheit verkalkt

/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

/ Feder defekt

/ Druckknopf verkalkt

/ Select Absperrventil DN9 beschädigt

/ Select Absperrventil DN9 beschädigt

ABHILFE

/ Leitungsdruck prüfen

/ Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen

/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen

/ Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

/ Thermostat justieren

/ Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C

/ Regeleinheit austauschen

/ siehe Seite 50

/ Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen

/ Select Absperrventil DN9 austauschen

/ Select Absperrventil DN9 austauschen



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motrices d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C/4 min

- / Avec dispositif anti-retour
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



EXEMPLE D'INSTALLATION (voir pages 32)



ÉTALONNAGE (voir pages 41)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



ENTRETIEN (voir pages 48)

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- / Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



DIMENSIONS (voir pages 44)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 45)

XXX = Couleurs
 000 = Chromé
 130 = Polished Bronze
 300 = Polished Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 990 = Polished Gold-Optic



Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis (voir pages 50)



NETTOYAGE (voir pages 42)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 46)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 51)

DYSFONCTIONNEMENT

/ Pas assez d'eau

ORIGINE

/ Pression d'alimentation insuffisante

/ Filtres encrassés

/ Joint-filtre de douchette encrassé

/ Clapet anti-retour encrassé ou défectueux

/ Le thermostat n'a pas été réglé

/ Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

/ Cartouche thermostatique entartrée
 / Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis

/ Ressort défectueux
 / Bouton à pression entartré

/ Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux

/ Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux

SOLUTION

/ Contrôler la pression

/ Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche

/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible

/ Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement

/ Régler le thermostat

/ Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C

/ Changer la cartouche thermostatique

/ voir pages 50

/ Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

/ Changez le Select robinet d'arrêt DN9

/ Changez le Select robinet d'arrêt DN9



SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

SPECIAL INFORMATION FOR UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C/4 min

- / Safety against backflow
- / The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



INSTALLATION EXAMPLE (see page 32)



ADJUSTMENT (see page 41)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



MAINTENANCE (see page 48)

- / The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- / To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



DIMENSIONS (see page 44)



SPARE PARTS (see page 45)

XXX = Colors

000 = Chrome Plated

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



Hot and cold supplies are reversed (see page 50)



CLEANING (see page 42)



OPERATION (see page 46)



TEST CERTIFICATE (see page 51)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Filters are dirty	/ Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	/ Backflow preventers dirty or leaking	/ Clean backflow preventers, exchange if necessary
/ Spout temperature does not correspond with temperature set	/ Thermostat has not been adjusted	/ Adjust thermostat
	/ Hot water temperature too low	/ Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
/ Temperature regulation not possible	/ thermo cartridge calcified	/ Exchange thermo cartridge
	/ Hot and cold supplies are reversed	/ see page 50
/ Safety stop button not operating	/ Spring defective	/ Clean spring and/or button, exchange if necessary
	/ Button calcified	
/ Unit valve stiff	/ Select stop valve DN9 damaged	/ Exchange Select stop valve DN9
/ Shower drips continuously	/ Select stop valve DN9 damaged	/ Exchange Select stop valve DN9



△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- △ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

- Pressione d'uso: max. 1 MPa
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressione di prova: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura dell'acqua calda: max. 70°C
 Temp. dell'acqua calda consigliata: 65°C
 Disinfezione termica: max. 70°C/4 min
- / Sicurezza antiriflusso
 - / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



ESEMPIO PER L'INSTALLAZIONE (vedi pagg. 32)



TARATURA (vedi pagg. 41)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 48)

- / La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- / Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.



INGOMBRI (vedi pagg. 44)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 45)

- XXX = Trattamento
- 000 = Cromato
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 50)



PULITURA (vedi pagg. 42)



PROCEDURA (vedi pagg. 46)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 51)

PROBLEMA

/ Scarsità d'acqua

POSSIBILE CAUSA

/ Pressione di erogazione insufficiente

/ Filtri sporchi

/ Guarnizione del filtro della doccia sporca

/ Antiriflusso sporco o non ermetico

/ Il termostatico non è stato regolato

/ Temperatura dell'acqua calda

/ Unità di regolazione piena di calcare

/ Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati

/ Molla difettosa

/ Tasto con depositi calcarei

/ Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato

/ Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato

RIMEDIO

/ Provare la pressione di erogazione

/ Pulire/sostituire i filtri

/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile

/ Pulire o sostituire l'antiriflusso

/ Regolare il termostatico

/ Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C

/ Sostituire l'unità di regolazione

/ vedi pagg. 50

/ Pulire o sostituire la molla o il tasto

/ sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9

/ sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

- Presión en servicio: max. 1 MPa
 Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa
 Presión de prueba: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura del agua caliente: max. 70°C
 Temp. recomendada del agua caliente: 65°C
 Desinfección térmica: max. 70°C/4 min
- / Seguro contra el retorno
 - / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

No utilizar silicona que contiene ácido acético!



EJEMPLO DE INSTALACIÓN (ver página 32)



AJUSTE (ver página 41)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



MANTENIMIENTO (ver página 48)

- / Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

- / Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



DIMENSIONES (ver página 44)



REPUESTOS (ver página 45)

- XXX = Acabados
 000 = Cromado
 130 = Polished Bronze
 300 = Polished Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 990 = Polished Gold-Optic



Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. (ver página 50)



LIMPIAR (ver página 42)



MANEJO (ver página 46)



MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 51)

PROBLEMA

/ Sale poca agua

CAUSA

/ presión insuficiente

/ Filtros sucios

/ Filtro de la teleducha sucio

/ válvula antirretorno sucia o pierde

/ termostato no ha sido ajustado

/ Temperatura del agua caliente demasiado baja

/ Termoelemento calcificado o desgastado

/ Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.

/ muelle defecto

/ botón lleno de cal

/ Select llave de paso DN9 dañada

/ Select llave de paso DN9 dañada

SOLUCIÓN

/ comprobar presión

/ Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático

/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha

/ limpiar/cambiar válvula

/ ajustar termostato

/ aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.

/ cambiar termoelemento

/ ver página 50

/ limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador

/ cambiar Select llave de paso DN9

/ cambiar Select llave de paso DN9



⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Werkdruk: max. max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatuur warm water: max. 70°C
 Aanbevolen warm water temp.: 65°C
 Thermische desinfectie: max. 70°C/4 min
- / Beveiligd tegen terugstromen
 - / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



INSTALLATIEVOORBEELD (zie blz. 32)



INSTELLEN (zie blz. 41)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



ONDERHOUD (zie blz. 48)

- / Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- / Om het soepel lopen van de regelenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



MATEN (zie blz. 44)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 45)

XXX = Kleuren
 000 = Verchroomd
 130 = Polished Bronze
 300 = Polished Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 990 = Polished Gold-Optic



Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld. (zie blz. 50)



REINIGEN (zie blz. 42)



BEDIENING (zie blz. 46)



KEURMERK (zie blz. 51)

STORING

/ Weinig water

OORZAAK

- / Druk te laag
- / Vuilzeef verstopt
- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / Terugslagkleppen vervuild of defect

OPLOSSING

- / Druk controleren
- / Vuilvangzeefjes en zeefjes van regelenheid reinigen
- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

/ Thermostaat niet ingesteld

/ Thermostaat instellen

/ Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

/ Temperatuur van warm water te laag

/ Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C

/ Temperatuur niet regelbaar

- / regelenheid verkalkt
- / Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.

/ regelenheid uitwisselen

/ Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet

- / Veer defect
- / Drukknop verkalkt

/ Veer en/of drukknoop reinigen dan wel uitwisselen

/ Toestelklep loopt zwaar

/ Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd

/ Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen

/ Douche druppelt constant

/ Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd

/ Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

- Driftstryk: max. 1 MPa
 Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa
 Prøvetryk: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Varmtvandstemperatur: max. 70°C
 Anbefalet varmtvandstemperatur: 65°C
 Termisk desinfektion: max. 70°C/4 min
- / Med indbygget kontraventil
 - / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE

 Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

 INSTALLATIONSEKSEMPEL (se s. 32)

 FORINDSTILLING (se s. 41)

Efter monteringen skal termostatsens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigerende af skalagrebet nødvendig.

 SERVICE (se s. 48)

- / Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- / For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

 MÅLENE (se s. 44)



RESERVEDELE (se s. 45)

XXX = Overflade

000 = Krom

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om (se s. 50)



RENGØRING (se s. 42)



BRUGSANVISNING (se s. 46)



GODKENDELSE (se s. 51)

FEJL

/ For lidt vand

ÅRSAG

/ Forsyningsstrykket er ikke højt nok

/ Smudsfangsien er snavset

/ Sien mellem bruser og slange er snavset

/ Kryds-flow, varmt vand i koldvandsledningen og omvendt

/ Kontraventilen er snavset eller utæt.

/ Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur

/ Termostaten er ikke justeret

/ For lav varmtvands-temperatur

/ Temperaturregulering ikke mulig

/ katuschen er tilkalket

/ Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om

/ Sikkerhedsspærren er ude af funktion

/ Defekt fjeder

/ Trykknappen tilkalket

/ Apparatventil ikke letgående

/ Beskadiget Select afspærrings-ventil DN9

/ Bruseren drypper konstant

/ Beskadiget Select afspærrings-ventil DN9

HJÆLP

/ Afprøv forsyningsstrykket

/ Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet

/ Rengør sien mellem bruser og slange

/ Rengør kontraventilen eller udskift den evt.

/ Juster termostaten!

/ Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C

/ Udskift katuschen

/ se s. 50

/ Rengør fjeder og trykknop eller udskift delene

/ Udskift Select afspærrings-ventil DN9

/ Udskift Select afspærrings-ventil DN9



△ AVISOS DE SEGURANÇA

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- △ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- △ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- △ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C/4 min

- / Função anti-retorno e anti-vácuo
- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



EXEMPLO DE INSTALAÇÃO (ver página 32)



AFINAÇÃO (ver página 41)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



MANUTENÇÃO (ver página 48)

- / As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- / Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manipulador da termostática da posição quente para a fria.



MEDIDAS (ver página 44)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 45)

- XXX = Acabamentos
- 000 = Cromado
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



As ligações da água quente e fria foram trocadas (ver página 50)



LIMPEZA (ver página 42)



FUNCIONAMENTO (ver página 46)



MARCA DE CONTROLO (ver página 51)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada / Filtro sujo	/ Verificar a pressão da água / Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ Válvula anti-retorno suja ou com fugas	/ Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
/ Não é possível regular a temperatura	/ A misturadora termostática não foi ajustada / Temperatura da água quente muito baixa	/ Ajustar a misturadora termostática / Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 65° C.
/ Botão de segurança não funciona	/ Regulador da temperatura calcificado / As ligações da água quente e fria foram trocadas	/ Limpar regulador da temperatura / ver página 50
/ Válvula do aparelho perra	/ Mola defeituosa	/ Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário
/ Chuveiro pinga constantemente	/ Botão calcificado / Select Válvula de corte DN9 danificada.	/ Substituir Select Válvula de corte DN9
	/ Select Válvula de corte DN9 danificada.	/ Substituir Select Válvula de corte DN9



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wyływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Znaczące różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

- Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa
 Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa
 Ciśnienie próbne: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
- Temperatura wody gorącej: maks. 70°C
 Zalecana temperatura wody gorącej: 65°C
 Dezynfekcja termiczna: maks. 70°C/4 min
- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
 - / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



PRZYKŁAD INSTALACJI (patrz strona 32)



USTAWIANIE (patrz strona 41)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.



KONSERWACJA (patrz strona 48)

- / Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- / Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekreślić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



WYMIARY (patrz strona 44)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 45)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione (patrz strona 50)



CZYSZCZENIE (patrz strona 42)



OBŚŁUGA (patrz strona 46)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 51)

Usterka

/ Mała ilość wody

Przyczyna

/ Zbyt niskie ciśnienie zasilające

/ Zabrudzone sitka

/ Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy

/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Termostat nie został wyregulowany

/ Za niska temperatura ciepłej wody

/ Wkład termostatyczny zakamieniony

/ Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione

/ Uszkodzona sprężynka

/ przycisk zakamieniony

/ Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9

/ Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9

Pomoc

/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji

/ Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym

/ Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węże

/ Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Przeprowadzić regulację termostatu

/ Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C

/ Wymienić wkład termostatyczny

/ patrz strona 50

/ Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować

/ Wymienić Select Zawór odcinający DN9

/ Wymienić Select Zawór odcinający DN9



△ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- △ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Teplná desinfekce:	max. 70°C / 4 min

- / Vlastní čištění proti zpětnému nasátí.
- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



PŘÍKLAD INSTALACE (viz strana 32)



NASTAVENÍ (viz strana 41)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



ÚDRŽBA (viz strana 48)

- / U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



ROZMĚRY (viz strana 44)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 45)

XXX = Kód povrchové úpravy
 000 = Chrom
 130 = Polished Bronze
 300 = Polished Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 990 = Polished Gold-Optic



Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody (viz strana 50)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 42)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 46)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 51)

PORUCHA

/ Málo vody

PŘÍČINA

- / Nízký tlak v přívodu.
- / Sítko na zachycování nečistot je zanesené
- / Sítko v těsnění u sprchy zanesené
- / Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil

ODSTRANĚNÍ

- / Zkontrolovat tlak v potrubí
- / Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
- / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
- / Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit

/ Křížení toků, teplá voda se při zavíjení armatury tlačí do přívodu studené vody nebo naopak

- / Teplota u výstoku nesouhlasí s nastavenou teplotou
- / Nízká teplota teplé vody

- / Nastavit termostat
- / Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C

/ Nelze regulovat teplotu

- / regulační jednotka zanesena vodním kamenem
- / Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody

- / vyměnit regulační jednotku
- / viz strana 50

/ Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční

- / Vadná pružina
- / Tlačítko zanesené vodním kamenem

- / Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potřítk tukem, případně vyměnit

/ ventil přístroje jde ztěžka

- / Select uzavírací ventil DN9 poškozen

- / vyměnit Select uzavírací ventil DN9

/ Sprcha neustále kape

- / Select uzavírací ventil DN9 poškozen

- / vyměnit Select uzavírací ventil DN9



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C/4 min

- / Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.
- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



PRÍKLAD INŠTALÁCIE (viď strana 32)



NASTAVENIE (viď strana 41)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



ÚDRŽBA (viď strana 48)

- / Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- / Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



ROZMERY (viď strana 44)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 45)

- XXX = Farebné označenie
- 000 = Chróm
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené (viď strana 50)



ČISTENIE (viď strana 42)



OBSLUHA (viď strana 46)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 51)

PORUCHA

/ Málo vody

PRÍČINA

/ Nízky tlak v privode.

/ Sítka v tesnení sprchy je znečistené

/ Sítka v tesnení sprchy je znečistené

/ Znečistený alebo netesný spätný ventil

/ Nebol nastavený termostat

/ Nízka teplota teplej vody

/ Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom

/ Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené

/ Vadná pružina

/ Tlačidlo zanesené vodným kameňom

/ Poškodená Select uzatvárací ventil DN9

/ Poškodená Select uzatvárací ventil DN9

POMOC

/ Skontrolovať tlak v potrubí

/ Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke

/ Vyčistiť sítka tesnení medzi sprchou a hadicou

/ Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť

/ Nastaviť termostat

/ Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C

/ Vymeniť regulačnú jednotku

/ viď strana 50

/ Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť

/ Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9

/ Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有充分的距离。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示


- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

- / 自动防止回流
- / 该产品专为饮用水设计！

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶！

 安装实例 (参见第 32)

 调节 (参见第 41)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

 保养 (参见第 48)


- / 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查 (至少一年一次)。
- / 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。


 大小 (参见第 44)


 备用零件 (参见第 45)

- XXX = 颜色代码
- 000 = 镀铬
 - 130 = Polished Bronze
 - 300 = Polished Redgold
 - 330 = Polished Black Chrome
 - 990 = Polished Gold-Optic

 热水和冷水连接头已调换 (参见第 50)

 清洗 (参见第 42)

 操作 (参见第 46)

 检验标记 (参见第 51)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 水压不足 / 过滤网有垃圾堵塞 / 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 检查总水压 / 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。 / 清洗花洒和软管间的过滤网
/ 串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	/ 单向阀有垃圾堵塞或漏水	/ 清洗单向阀，如有必要则更换新的
/ 龙头出水温度和温度设定的不符	/ 恒温阀芯未被调节 / 热水温度过低	/ 调节恒温器 / 将热水温度从 42°C 升高到 65°C
/ 水温无法调节	/ 恒温阀芯表面结垢 / 热水和冷水连接头已调换	/ 更换恒温阀芯 / 参见第 50
/ 安全停止按钮不工作	/ 弹簧损坏 / 按钮僵化	/ 清洁弹簧和或按钮，并视需要更换
/ 设备阀门不灵活	/ Select 停止阀 DN9 件损坏	/ 更换 Select 停止阀 DN9
/ 花洒持续滴水	/ Select 停止阀 DN9 件损坏	/ 更换 Select 停止阀 DN9

安装 (参见第 37) 

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.


УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Рабочее давление: не более 1 МПа
- Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
- Давлении: 1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
- Температура горячей воды: не более 70°C
- Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C
- Термическая дезинфекция: не более 70°C/4 мин
- / укомплектован клапаном обратного тока воды
- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

 Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

 **ПРИМЕР УСТАНОВКИ** (см. стр. 32)

 **ПОДГОНКА** (см. стр. 41)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

 **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ** (см. стр. 48)

/ Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

/ Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 44)

КОМПЛЕКТ (см. стр. 45)

- XXX = Цветная кодировка
- 000 = Хром
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. (см. стр. 50)



ОЧИСТКА (см. стр. 42)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 46)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 51)

НЕИСПРАВНОСТЬ

/ недостаточный давление (если устан напор воды)

ПРИЧИНА

- / Проблемы водоснабжения
- / Грязеулавливающие сита загрязнены
- / Фильтр душа загрязнен
- / Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

- / Проверить овлен насос проверить работу насоса
- / Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
- / Очистить фильтр
- / Очистить кланан или заменить при необходимости

/ Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот

- / Термостат не настроен
- / Температура горячей воды слишком низкая

- / Настроить термостат
- / Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С

/ Регулировка температура не производится

- / Регулятор засорен накипью
- / Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.

- / Замените регулятор
- / см. стр. 50

/ Красная кнопка защиты от ожога не работает

- / Износ пружины кнопки
- / Заизвесткованность кнопки

- / Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените

/ Вентиль прибора двигается с трудом

- / Select запорный клапан DN9 повреждена
- / Select запорный клапан DN9 повреждена

- / Замените Select запорный клапан DN9
- / Замените Select запорный клапан DN9

/ Душ постоянно подтекает



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.


A SENNUSOHJEET


- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.


TEKNISET TIEDOT

- Käyttöpaine: maks. 1 MPa
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa
 Koestuspaine: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Kuuman veden lämpötila: maks. 70°C
 Kuuman veden suosituslämpötila: 65°C
 Lämpödesinfektio: maks. 70°C/4 min
- / Estää itsestään paluuvirtauksen
 - / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS

 Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!
 **A SENNUSSESIMERKKI** (katso sivu 32)

 **S Ä Ä T Ö** (katso sivu 41)
 Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.

 **HUOLTO** (katso sivu 48)
 / Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).
 / Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

 **M I T A T** (katso sivu 44)

 **VARAOSAT** (katso sivu 45)

- XXX = Värikoodaus
 000 = Kromi
 130 = Polished Bronze
 300 = Polished Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 990 = Polished Gold-Optic

 Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet. (katso sivu 50)

 **PUHDISTUS** (katso sivu 42)

 **K Ä Y T T Ö** (katso sivu 46)

 **KOESTUSMERKKI** (katso sivu 51)

H Ä I R I Ö	S Y Y	T O I M E N P I D E
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä	/ Tarkasta putkiston paine
	/ Likasihdit likaantuneet	/ Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit
	/ Käsisuihkun sihttiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiiviste
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	/ Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen	/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Termostaattia ei ole säädetty	/ Säädä termostaatti
	/ Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C
/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	/ lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut	/ Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
	/ Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.	/ katso sivu 50
/ Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	/ Jousi ei toimi	/ Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa
	/ Painonappi on kalkkeutunut	
/ Laiteventtiili raskasliikkeinen	/ Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut	/ Vaihda Select Sulkuventtiili DN9
/ Suihku valuu jatkuvasti.	/ Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut	/ Vaihda Select Sulkuventtiili DN9

△ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min

- / Självspärr mot återflöde
- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyrat



INSTALLATIONSEXEMPEL (se sidan 32)



JUSTERING (se sidan 41)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.



SKÖTSEL (se sidan 48)

- / Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).
- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från het till kallt och tillbaka.



MÅTTEN (se sidan 44)



RESERVDELAR (se sidan 45)

XXX = Färgkodning

000 = Krom

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxrats (se sidan 50)



RENGÖRING (se sidan 42)



HANTERING (se sidan 46)



TESTSIGILL (se sidan 51)

STÖRNING

/ För lite vatten

ORSAK

/ Vattentrycket är för lågt

/ Smutsfiltren är igensmutsade

/ Silfiltret i duschen smutsigt

/ Backventil är igensmutsad eller otät

/ Termostaten ställdes inte in
/ Varmvattentemperaturen är för låg

/ Termosensorn är igenkalkad
/ Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxrats

/ Fjäder defekt
/ Tryckknapp förkalkad

/ Select Spärrventil DN9 defekt

/ Select Spärrventil DN9 defekt

ÅTGÄRD

/ Kontrollera ledningstryck

/ Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn

/ Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten

/ Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

/ Justera termostaten

/ Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C

/ Byt termosensorn

/ se sidan 50

/ Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs

/ Byt ut Select Spärrventil DN9

/ Byt ut Select Spärrventil DN9



SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpvimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

- Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
- Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C/4 min
- / Su atbuliniu vožtuvu
 - / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

 ĮRENGIMO PAVYZDŽIAI (žr. psl. 32)

 REGULIAVIMAS (žr. psl. 41)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

 TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 48)

- / Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- / Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.

 IŠMATAVIMAI (žr. psl. 44)

 ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 45)

- XXX = Spalvos
 000 = Chrom
 130 = Polished Bronze
 300 = Polished Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 990 = Polished Gold-Optic

 Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys (žr. psl. 50)

 VALYMAS (žr. psl. 42)

 EKSPLOATACIJA (žr. psl. 46)

 BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 51)

GEDIMAS

/ Per maža srovė

/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį

/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas

/ Ribotuvo mygtukas neveikia

/ Prietaiso ventilis sunkiai sukiojasi

/ Iš dušo nuolat varva

PRIEŽASTIS

/ Slėgis nepakankamas

/ Užsikimšęs filtras

/ Dušo galvos filtras užsikimšęs

/ Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas

/ Termostatas nesureguliuotas

/ Per maža karšto vandens temperatūra

/ Temperatūros reguliatorius apkalkėjęs

/ Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys

/ Spyruoklė pažeista

/ Mygtukas apkalkėjęs

/ Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis

/ Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis

PRIEMONĖ

/ Patikrinti vamzdžių spaudimą

/ Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus

/ Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Reguluoti termostatą

/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 65 °C

/ temperatūros reguliatorių pakeisti

/ žr. psl. 50

/ Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti

/ Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9

/ Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9

MONTAVIMAS (žr. psl. 37)



△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- △ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C/4 min

- / Funkcije samo-čišćenja
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA

 Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

 **PRIMJER INSTALACIJE** (pogledaj stranicu 32)

 **REGULACIJA** (pogledaj stranicu 41)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

 **ODRŽAVANJE** (pogledaj stranicu 48)

- / Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

 **MJERE** (pogledaj stranicu 44)



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 45)

- XXX = Boje
- 000 = Krom
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode (pogledaj stranicu 50)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 42)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 46)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 51)

GREŠKA

/ Nedovoljno vode

UZROK

/ Prenizak pritisak vode

/ Filtri su prljavi

/ Filter tuša je prljav

/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan

/ Termostat nije podešen

/ Preniska temperatura tople vode

/ Regulacijska jedinica začepljena je kamencem

/ Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode

/ Opruga je neispravna

/ Tipkalo je začepljeno slojem kamenca

/ Select zaporni ventil DN9 je oštećen

/ Select zaporni ventil DN9 je oštećen

OTKLANJANJE

/ Ispitajte tlak u cijevima

/ Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici

/ Očistite filter između tuša i crijeva

/ Očistite ili zamijenite nepovratni ventil

/ Podesite termostat

/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C

/ Zamijenite regulacijsku jedinicu

/ pogledaj stranicu 50

/ Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim

/ Zamijenite Select zaporni ventil DN9

/ Zamijenite Select zaporni ventil DN9



⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.


MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

- İşletme basıncı: azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Sıcak su sıcaklığı: azami 70°C
Tavsiye edilen su ısı: 65°C
Termik dezenfeksiyon: azami 70°C/4 dak
- / Geri emme önleyici
 - / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!


SİMGE AÇIKLAMASI

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 **KURULUM ÖRNEĞİ** (bakınız sayfa 32)

 **AYARLAMA** (bakınız sayfa 41)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

 **BAKIM** (bakınız sayfa 48)

- / DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

 **ÖLÇÜLERİ** (bakınız sayfa 44)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 45)

XXX = Renkler

000 = Krom

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı (bakınız sayfa 50)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 42)



KULLANIMI (bakınız sayfa 46)



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 51)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Besleme basıncı yeterli değil	/ Hat basıncını kontrol edin
	/ Filtre tıkanmış olabilir	/ Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	/ Çek valf kirlenmiş/arızalı	/ Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Termostat ayarlanmadı	/ Termostatı ayarlayın
	/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye yükseltin
/ Sıcaklık ayarı mümkün değil	/ ayar ünitesi kirlenmiş	/ ayar ünitesini değiştirin
	/ Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	/ bakınız sayfa 50
/ Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor	/ Yay arızalı	/ Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin
	/ Düğme kireçlenmiş	
/ Cihaz valfi zor hareket ediyor	/ Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş	/ Select Kesme valfi DN9 değiştirin
/ El duşu sürekli damlatıyor	/ Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş	/ Select Kesme valfi DN9 değiştirin

MONTAJI (bakınız sayfa 37)



△ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- △ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- △ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- △ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- △ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- △ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

- Presiune de funcționare: max. 1 MPa
 Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa
 Presiune de verificare: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura apei calde: max. 70°C
 Temperatura recomandată a apei calde: 65°C
 Dezinfecție termică: max. 70°C / 4 min
- / Asigurat contra scurgere înapoi
 - / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



EXEMPLU DE INSTALARE (vezi pag. 32)



REGLARE (vezi pag. 41)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 48)

- / Supapele anti-retur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



DIMENSIUNI (vezi pag. 44)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 45)

- XXX = Coduri de culori
 000 = Crom
 130 = Polished Bronze
 300 = Polished Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 990 = Polished Gold-Optic



Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. (vezi pag. 50)



CURĂȚARE (vezi pag. 42)



UTILIZARE (vezi pag. 46)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 51)

DERANJAMENT

/ Prea puțină apă

CAUZA

- / Presiune de alimentare insuficientă.
- / Sitele de impurități murdare.
- / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.
- / S-a murdărit / s-a defectat supapa anti-retur.

MĂSURI DE REMEDIERE

- / Verificați presiunea din conducte.
- / Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
- / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
- / Curățați sau schimbați supapa anti-retur dacă este cazul.

/ Curgere încușiată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.

- / Termostatul nu a fost reglat.
- / Temperatura apei calde este prea mică

- / Reglați termostatul.
- / Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.

/ Temperatura nu poate fi reglată.

- / Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.
- / Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.

- / Schimbați unitatea de reglare.
- / vezi pag. 50

/ Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.

- / Arc defect
- / Depuneri de calcar pe buton

- / Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.

/ Ventilul aparatului se mișcă greu.

- / Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.

- / Schimbați Select Ventil de închidere DN9

/ Dușul picură

- / Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.

- / Schimbați Select Ventil de închidere DN9



⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 70°C
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65°C
 Θερμική απολύμανση: έως 70°C / 4 min
- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
 - / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

 Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

 ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ (βλ. Σελίδα 32)

 ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 41)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 48)


- / Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).


- / Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

 ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 44)

 ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 45)

- XXX = Χρώματα
 000 = Επιχρωμωμένο
 130 = Polished Bronze
 300 = Polished Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 990 = Polished Gold-Optic

 Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 50)

 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 42)

 ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 46)

 ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 51)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής / Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένα / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
/ Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	/ Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί / Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε το θερμοστάτη / Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C
/ Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	/ Άλατα στη μονάδα ρύθμισης / Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού	/ Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης / βλ. Σελίδα 50
/ Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	/ Ελαττωματικό ελατήριο / Αφλατωμένο πιεστικό κουμπί	/ Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί
/ Σκληρή βαλβίδα της συσκευής / Το ντους τρέχει συνεχώς	/ Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9 / Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9	/ Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9 / Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 37)



VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

- Delovni tlak: maks. 1 MPa
 Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Preskusni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura tople vode: maks. 70°C
 Priporočena temperatura tople vode: 65°C
 Termična dezinfekcija: maks. 70°C/4 min
- / Zaščita proti povratnemu toku
 - / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



PRIMER INŠTALACIJE (glejte stran 32)



JUSTIRANJE (glejte stran 41)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 48)

- / Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- / Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



MERE (glejte stran 44)



REZERVNI DELI (glejte stran 45)

- XXX = Barve
 000 = Krom
 130 = Polished Bronze
 300 = Polished Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 990 = Polished Gold-Optic



Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani (glejte stran 50)



ČIŠČENJE (glejte stran 42)



UPRAVLJANJE (glejte stran 46)

PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 51)

NAPAKA

/ Malo vode

VZROK

/ Ne zadosten oskrbovalni tlak

/ Filtri so umazani

/ Filtrirna mrežica prhe je umazana

/ Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen

/ Termostat ni bil justiran

/ Prenizka temperatura tople vode

/ Enota za uravnavanje je poapnena

/ Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani

/ Pokvarjena vzmet

/ Gumb je poapnen

/ Poškodovan Select Zaporni ventil DN9

/ Poškodovan Select Zaporni ventil DN9

POMOČ

/ Preverite tlak v ceveh

/ Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje

/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo

/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil

/ Justirajte termostat

/ Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C

/ Zamenjajte enoto za uravnavanje

/ glejte stran 50

/ Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb

/ Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9

/ Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9



△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärgidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

- Töörõhk maks. 1 MPa
 Soovitatav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa
 Kontrollsurve: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
- Kuumu vee temperatuur: maks. 70°C
 Soovitatav kuumu vee temperatuur: 65°C
 Termiline desinfektsioon: maks. 70°C/4 min
- / Tagasivooluklapp
 - / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



PAIGALDUSNÄIDE (vt lk 32)



REGULEERIMINE (vt lk 41)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatud, tuleb seda reguleerida.



HOOLDUS (vt lk 48)

- / Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuumu ja päris külma peale.



MÕÕTUDE (vt lk 44)



VARUOSAD (vt lk 45)

- XXX = Värv
 000 = Kroom
 130 = Polished Bronze
 300 = Polished Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 990 = Polished Gold-Optic



Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse (vt lk 50)



PUHASTAMINE (vt lk 42)



KASUTAMINE (vt lk 46)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 51)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Filtrid määratud	/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	/ Duši sõelthend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelthend
/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	/ Tagasilöögiklapp määratud/katki	/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Termostaati pole reguleeritud	/ Reguleerige termostaati
/ Termoregulatsioon pole võimalik	/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
	/ Termostaat tööelement on lubjastunud	/ Vahetage termostaat tööelement
	/ Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse	/ vt lk 50
/ Ohutusnupp ei tööta	/ Vedru on vigastatud või veaga	/ Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
	/ Ohutusnupp on lupjunud	
/ Seadme klapp käib raskesti	/ Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud	/ Vahetage ära Select tõkestus klapp DN9
/ Dušš tilgub pidevalt	/ Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud	/ Vahetage ära Select tõkestus klapp DN9



△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.




NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

- Darba spiediens: maks. 1 MPa
- Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa
- Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Karstā ūdens temperatūra: maks. 70°C
- Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65°C
- Termiskā dezinfekcija: maks. 70°C/4 min
- / Drošības vārsts
- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!
-  UZSTĀDĪŠANAS PIEMĒRS (skat. lpp. 32)
-  IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 41)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.


APKOPE (skat. lpp. 48)

- / Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- / Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

IZMĒRUS (skat. lpp. 44)

REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 45)

- XXX = Krāsu kodi
- 000 = Hroma
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic

 Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām. (skat. lpp. 50)

 TĪRĪŠANA (skat. lpp. 42)

 LIETOŠANA (skat. lpp. 46)

 PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 51)

TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi.
- / Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru
- / Nav iespējama temperatūras regulēšana
- / Nestrādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanās
- / Iekārtas ventilis ir nekustīgs
- / Duša pastāvīgi pil

IEMESLS

- / Problēmas ar ūdens apgādi
- / Filtri netīri
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Pretvārsts ir netīrs/bojāts
- / Termostats nav pierēgulēts
- / Pārāk zema ūdens temperatūra
- / Regulators aizkalķojies
- / Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.
- / Bojāta atspere
- / Poga ir aizkalķojusies
- / Bojāta Select Slēgvārsts DN9
- / Bojāta Select Slēgvārsts DN9

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Pārbaudīt spiedienu ūdenīvadā
- / Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
- / Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un žūteni
- / Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- / Pierēgulēt termostatu
- / Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C
- / Nomainīt regulatoru
- / skat. lpp. 50
- / Izīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atspere vai pogu
- / Nomainīt Select Slēgvārsts DN9
- / Nomainīt Select Slēgvārsts DN9



△ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- △ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

- / Zaštita od povratnog toka
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PRIMER INSTALACIJE (vidi stranu 32)



PODEŠAVANJE (vidi stranu 41)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 48)

- / Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vode.



MERE (vidi stranu 44)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 45)

XXX = Oznake boja

000 = Hrom

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



Zamenjeni su priključci tople i hladne vode (vidi stranu 50)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 42)



RUKOVANJE (vidi stranu 46)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 51)

S METNJA

/ Nedovoljno vode

UZROK

- / Prenizak pritisak vode
- / Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave
- / Mrežasta zaptivka tuša je prljava
- / Nepovratni ventil je prljav/neispravan

POMOĆ

- / Ispitajte pritisak u cevima
- / Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
- / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
- / Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
- / Podesite termostat
- / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
- / Zamenite regulacionu jedinicu
- / vidi stranu 50
- / Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim
- / Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9
- / Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9

/ Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

/ Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom

/ Regulisanje temperature nije moguće

/ Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije

/ Ventil uređaja je neprohodan

/ Tuš neprestano kaplje



⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min
/ Egensikker mot tilbakeflyt	
/ Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



INSTALLASJONSEKSEMPEL (se side 32)



JUSTERING (se side 41)

Efter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



VEDLIKEHOLD (se side 48)

- / Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- / For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



MÅL (se side 44)



SERVICEDELER (se side 45)

XXX = Fargekode

000 = Krom

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet (se side 50)



RENGJØRING (se side 42)



BETJENING (se side 46)



PRØVEMERKE (se side 51)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig	/ Ledningstrykk sjekkes
	/ Smussfangersil skitten	/ Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	/ Returløpstopper skitten/defekt	/ Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Termostat ble ikke justert	/ Termostat justeres
	/ For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ reguleringsenhet forkalket	/ reguleringsenhet byttes
	/ Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet	/ se side 50
/ Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	/ Fjær defekt	/ Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig
	/ Kalk på trykknapp	
/ Apparatventil ikke lett bevegelig	/ Select Sperreventil DN9 skadet	/ Bytte Select Sperreventil DN9
/ Dusjen drypper stadig	/ Select Sperreventil DN9 skadet	/ Bytte Select Sperreventil DN9



▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ▲ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин

- / Самозащитен против обратно изтичане
- / Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ПРИМЕР ЗА ИНСТАЛАЦИЯ (вижте стр. 32)



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 41)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 48)

- / Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионалните изисквания (поне веднъж годишно).

- / За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



РАЗМЕРИ (вижте стр. 44)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 45)

XXX	= Цветово кодиране
000	= Хром
130	= Polished Bronze
300	= Polished Redgold
330	= Polished Black Chrome
990	= Polished Gold-Optic



Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 50)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 42)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 46)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 51)

НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

ПРИЧИНА

/ Захранващото налягане не е достатъчно

/ Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Термостатът не е юстиран

/ Твърде ниска температура на водата

/ Покрит с варовик регулиращ елемент

/ Изводите за топла и студена вода са разменени

/ Дефектна пружина

/ Копчето е покрито с варовик

/ Повредена Select Спирателен клапан DN9

/ Повредена Select Спирателен клапан DN9

ПОМОЩ

/ Проверете налягането на тръбопровода

/ Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Почистете респ. сменете приспособленията за предотвратяване на обратния поток

/ Юстиране на термостата

/ Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C

/ Смяна на регулиращия елемент

/ вижте стр. 50

/ Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете

/ Смяна Select Спирателен клапан DN9

/ Смяна Select Спирателен клапан DN9



△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

TË DHËNA TEKNIKE

- Presioni gjatë punës maks. 1 MPa
 Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 MPa
 Presioni për provë: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 70°C
 Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65°C
 Dezinfektim Termik: maks. 70°C/4 min
- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
 - / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT

 Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

 **SHEMBULL INSTALIMI** (shih faqen 32)

 **JUSTIMI** (shih faqen 41)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.

 **MIRËMBAJTJA** (shih faqen 48)

- / Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).
- / Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.

 **PËRMASAT** (shih faqen 44)



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 45)

- XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
- 000 = Krom
- 130 = Polished Bronze
- 300 = Polished Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 990 = Polished Gold-Optic



Pajisjet e nxehta dhe ftohta janë të kthyera (shih faqen 50)



PASTRIMI (shih faqen 42)



PËRDORIMI (shih faqen 46)



SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 51)

DEMTIM

- / Pak ujë
- / Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do të cohet tek tubacioni i ujit të ftohte kur armatura është e mbyllur ose anasjelltas
- / Temperatura reale nuk përputhet me temperaturën e regjistruar
- / Rregullimi i temperaturës nuk është i mundur
- / Butoni i bllokuesit të sigurisë pa funksion
- / Ventili i aparatit punon rende
- / Dushi pikon vazhdimisht

SHKAKU

- / Presioni ushqyes jo limjaftueshem
- / Sita që mbledh papastertite është e piset
- / Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti
- / Penguesi i rrjedhjes mbrapsht të ujit me papasterti ose me defekt
- / Termostati nuk është rregulluar
- / Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë
- / Njesia rregulluese me kalk
- / Pajisjet e nxehta dhe ftohta janë të kthyera
- / Susta me defekt
- / Butoni me kalk
- / Pjesa Select Ventili bllokues DN9 e demtuar
- / Pjesa Select Ventili bllokues DN9 e demtuar

NDIHME

- / Kontrolloni presionin e tubacionit
- / Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese
- / Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
- / Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapsht të ujit
- / Rregulloni termostatin
- / Rrisni temperaturën e ujit të ngrohte nga 42 °C deri 65 °C
- / Kembeni njesine rregulluese
- / shih faqen 50
- / Pastroni butonin ose susten dhe grasatojeni pak, ose nderrojeni
- / Nderroni pjesen Select Ventili bllokues DN9
- / Nderroni pjesen Select Ventili bllokues DN9



⚠ تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
0,5 - 0,1 ميجاباسكال
1,6 ميجاباسكال
1 ميجاباسكال (= 10 بار = 147 PSI)
الحد الأقصى 70°C
65°C
الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة

درجة حرارة الماء الساخن:

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

تعقيم حراري:

/ خاصية عدم التدفق العكسي

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

مثال للتركيب (راجع صفحة 32)

الضبط (راجع صفحة 41)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

الصيانة (راجع صفحة 48)

/ يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

/ لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى سخونة إلى أقصى البرودة.

أبعاد (راجع صفحة 44)

قطع الغيار (راجع صفحة 45)

XXX = الألوان

000 = كروم

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic

تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة (راجع صفحة 50)

التنظيف (راجع صفحة 42)

التشغيل (راجع صفحة 46)

شهادة اختبار (راجع صفحة 51)

العلاج والإصلاح	السبب	العطل
/ افحص ضغط المواسير	/ ضغط الإمداد ليس كافيًا	/ الماء غير كافٍ
/ نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم	/ الفلتر متسخ	
/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخراطوم	/ سداة مصفاة الدش متسخة	
/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر	/ صمام منع الرجوع متسخ/ تالف	/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق
/ اضبط الترموستات	/ لم يتم ضبط الترموستات	/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة
/ ارفع حد الماء الساخن إلى 65° - 42° درجة مئوية	/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	
/ قم بتغيير منظم	/ منظم متراكم عليه الجير	/ تنظيم الحرارة غير ممكن
/ راجع صفحة 50	/ تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة	
/ قم بتنظيف الباي أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر	/ الباي تالف / هناك جير على زر الضغط	/ زر الضغط الخاص بقتل الأمان لا يعمل
/ تغيير Select صمام إيقاف DN9	/ Select صمام إيقاف DN9 تالف	/ صمام الأجهزة ثقيل الحركة
/ تغيير Select صمام إيقاف DN9	/ Select صمام إيقاف DN9 تالف	/ يقطر الدش مياه دائماً

△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

- Üzemi nyomás: max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Forróvíz hőmérséklet: max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65°C
Termikus fertőtlenítés: max. 70°C/4 perc
- / Visszafolyás gátlóval
 - / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

 FELSZERELÉSI PÉLDA (lásd a oldalon 32)

 BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 41)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

 KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 48)

- / A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- / Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.

 MÉRETET (lásd a oldalon 44)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 45)

XXX = Színkódolás

000 = Króm

130 = Polished Bronze

300 = Polished Redgold

330 = Polished Black Chrome

990 = Polished Gold-Optic



A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték (lásd a oldalon 50)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 42)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 46)

- / A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- / Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolytatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- / Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vizénél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkötleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 51)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő / A szennyfogó szűrő koszos. / A zuhany szűrőtömitése koszos	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell / A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	/ a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	/ a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett becsabályozva / túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ a termosztátot be kell szabályozni / a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	/ szabályozó egység elvízkövesedett / A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték	/ szabályozó egység kicserélése / lásd a oldalon 50
/ A biztonsági zár nyomógombja nem működik	/ a rugó hibás / a nyomógomb vízköves	/ a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírítani ill. ki kell cserélni
/ A készülék szelepe nehezen jár	/ Select Elzárószelep DN9 sérült	/ Select Elzárószelep DN9 kicserélni
/ a zuhanyfej folyamatosan csöpög	/ Select Elzárószelep DN9 sérült	/ Select Elzárószelep DN9 kicserélni



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間には十分な距離をとってください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 70°C
推奨給湯温度:	65°C
お湯による高温消毒:	最大 70°C/4分

- / 逆流防止処置がされています
- / この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



施工例 (次のページを参照 32)



調整 (次のページを参照 41)

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。



メンテナンス (次のページを参照 48)

- / 逆止弁は、DIN EN 1717に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。
- / サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水しながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かして下さい。



寸法 (次のページを参照 44)



スペアパーツ (次のページを参照 45)

XXX	= 仕上げ色
000	= Chrome
130	= Polished Bronze
300	= Polished Redgold
330	= Polished Black Chrome
990	= Polished Gold-Optic



給温・水の接続が逆 (次のページを参照 50)



お手入れ方法 (次のページを参照 42)



使用方法 (次のページを参照 46)



認証について (次のページを参照 51)

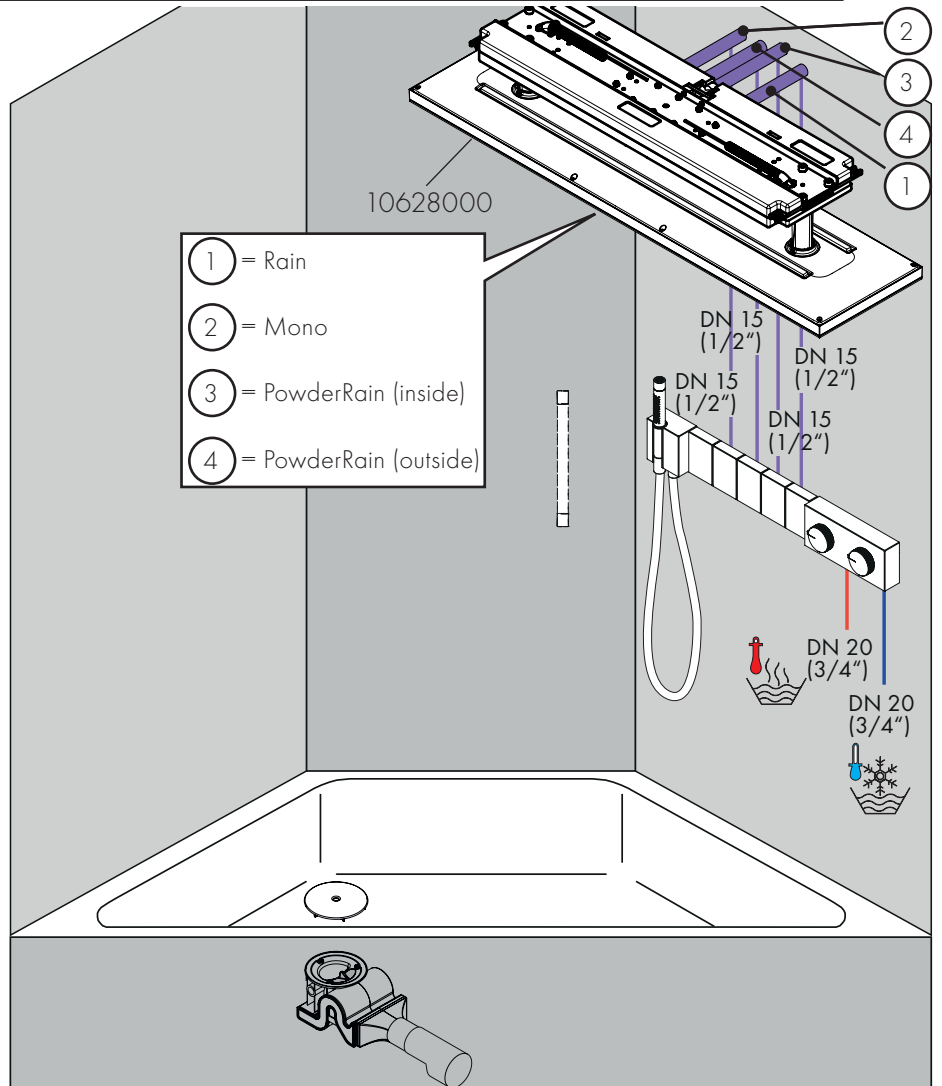
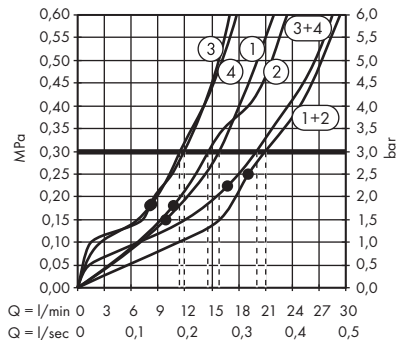
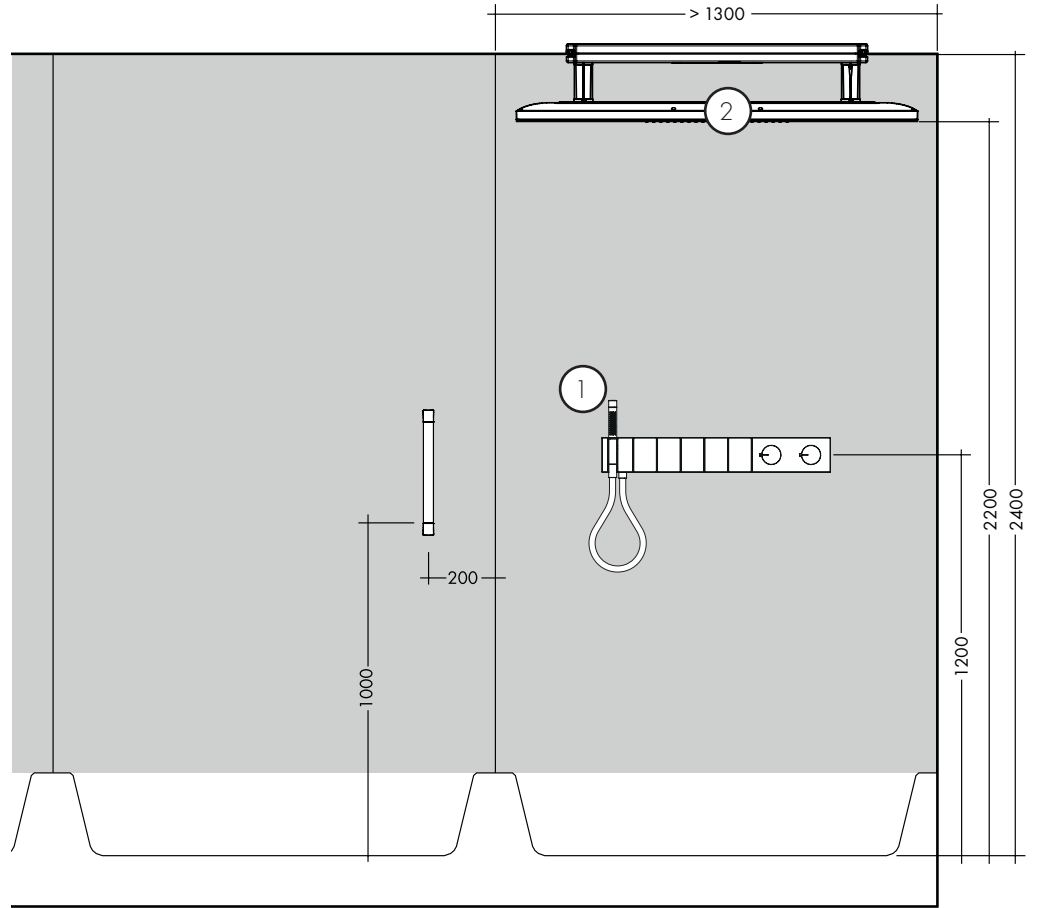
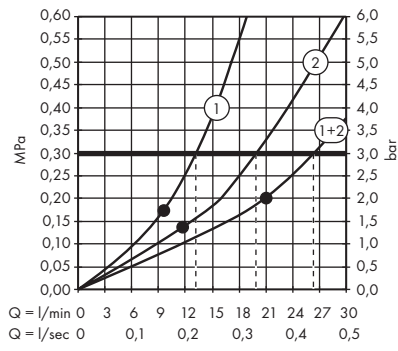
症状	原因	対応策
/ 流量が少ない	/ 水圧不足 / フィルターの詰まり / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ 1次側の圧力を確認してください / 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
/ クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	/ 逆流防止装置にゴミの付着/故障	/ 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
/ 吐水温度が設定温度と一致しない	/ サーモスタットの温度調整をしていない / 吐水温度が低すぎる	/ サーモスタットの温度調節をしてください / 給湯温度を42°C~65°Cに上げて下さい (やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。
/ 温調不良	/ サーモカートリッジがカルキで汚れている / 給温・水の接続が逆	/ サーモカートリッジを交換してください / 次のページを参照 50
/ Safety Stopボタンが機能しない	/ スプリングの不良 / ボタンにカルキが付着	/ スプリングおよびボタンを清掃し、少しグリースを塗り、必要に応じて交換してください
/ バルブが重い	/ 止水栓DN9の故障	/ Select/バルブDN9を交換してください
/ シャワーから常に水が漏れる	/ 止水栓DN9の故障	/ Select/バルブDN9を交換してください

施工方法 (次のページを参照 37)

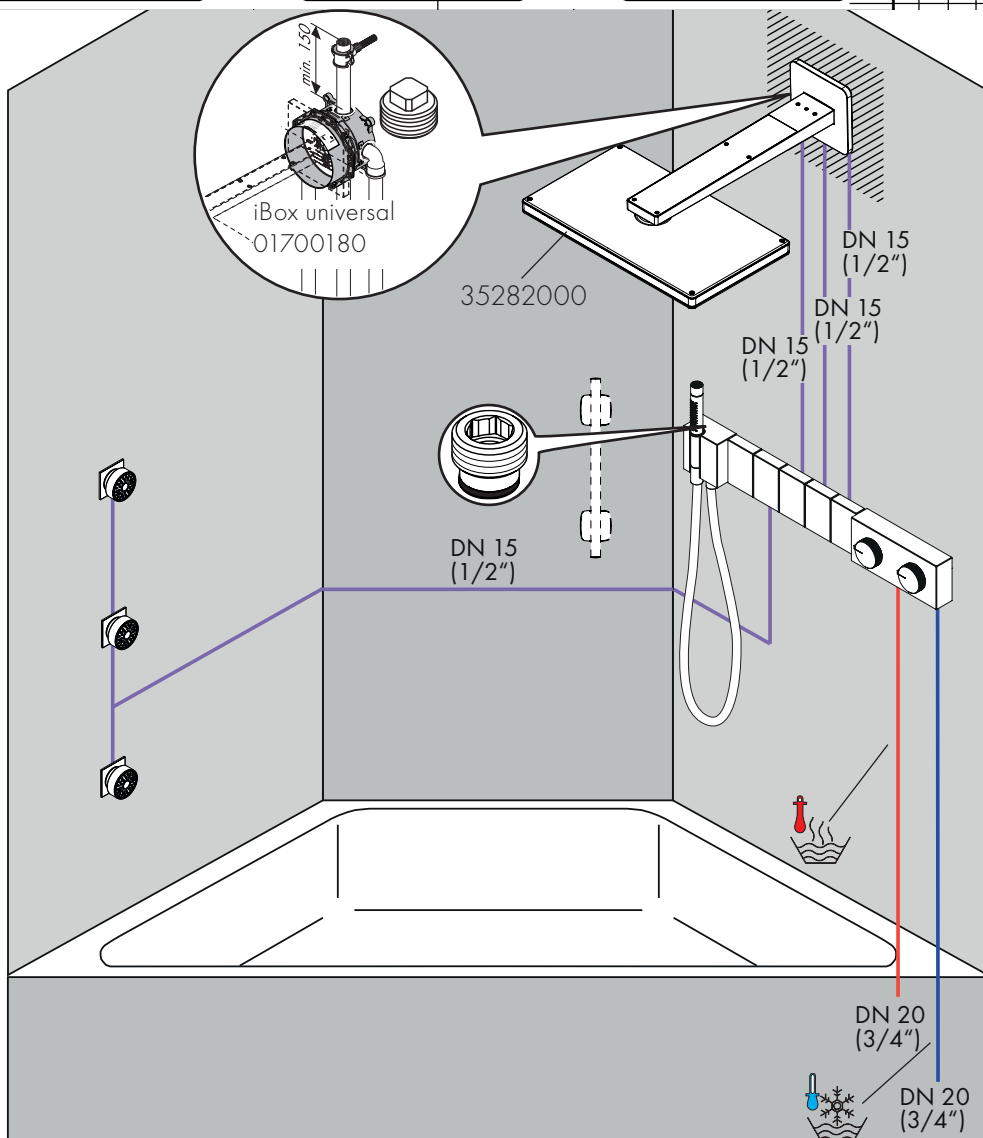
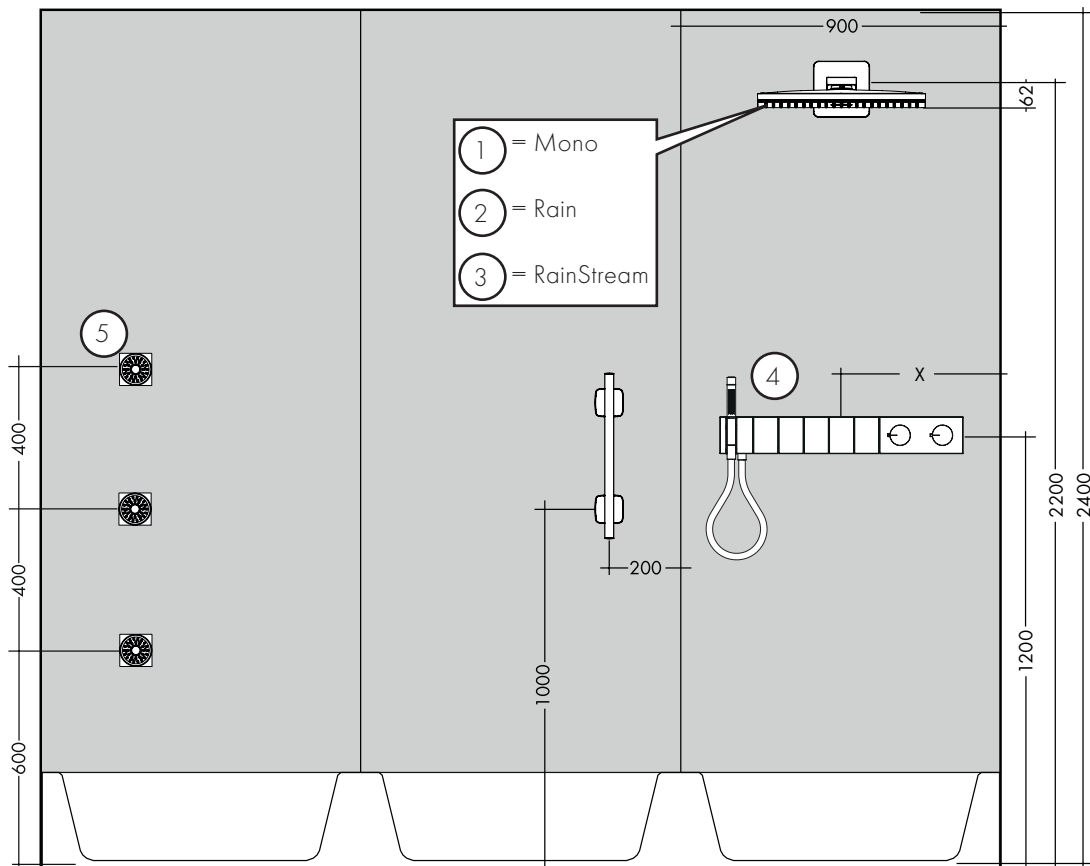
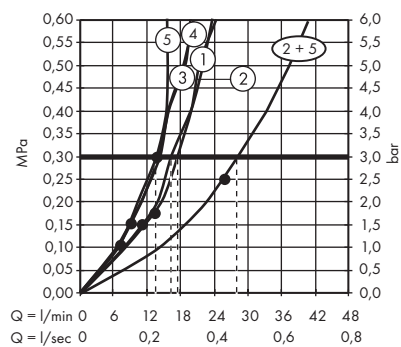


AXOR Select

46730XXX / 46731XXX

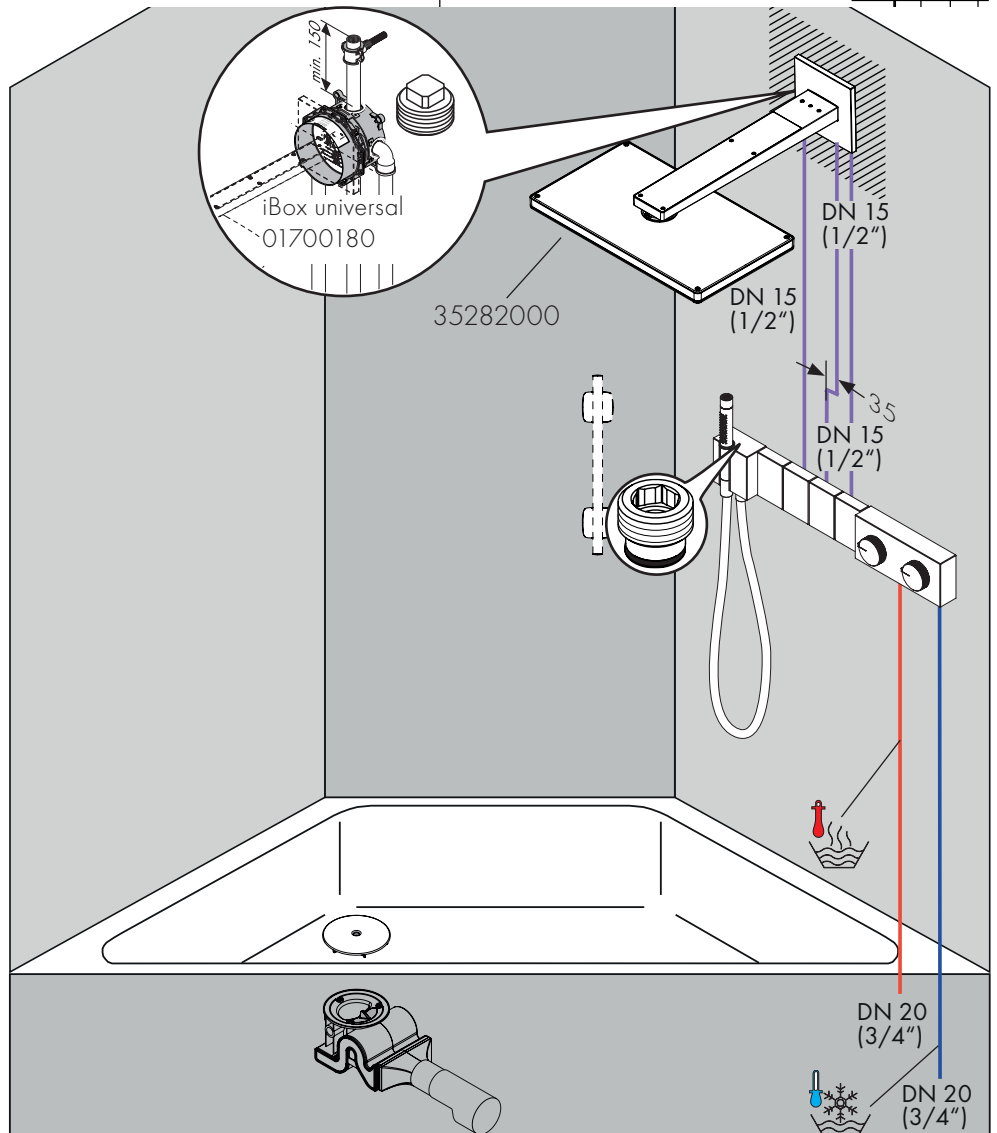
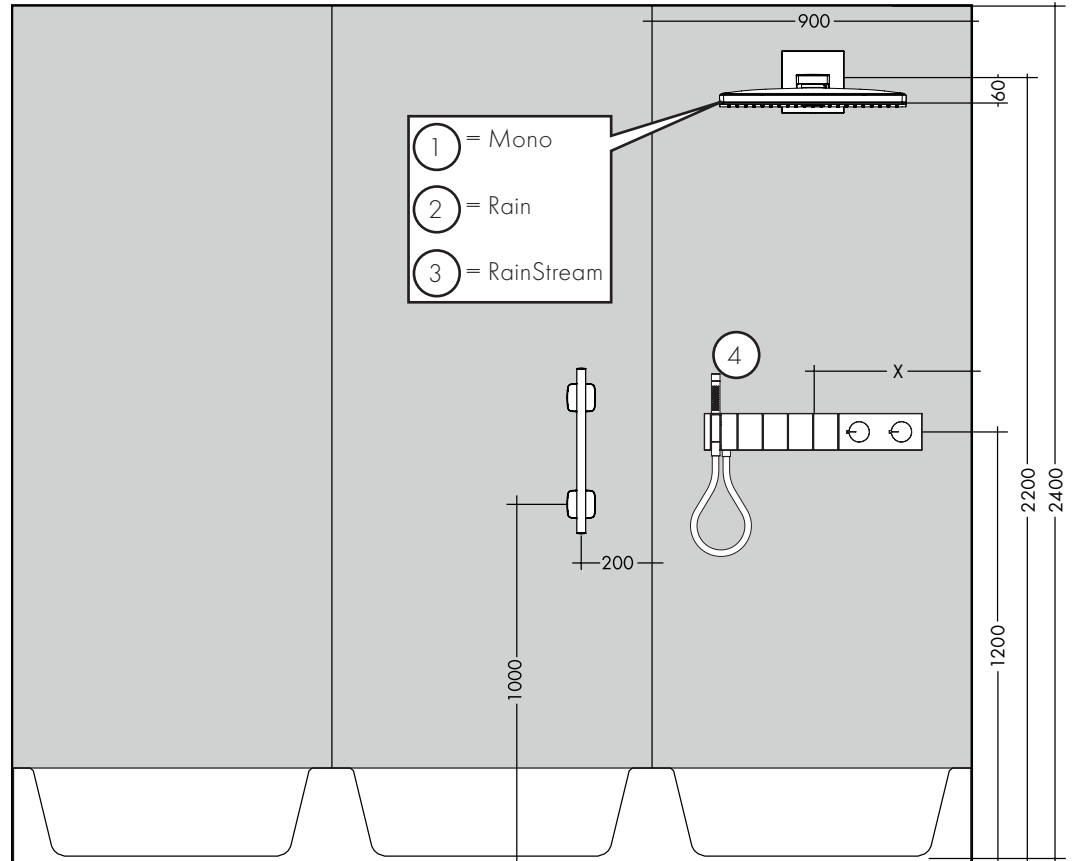
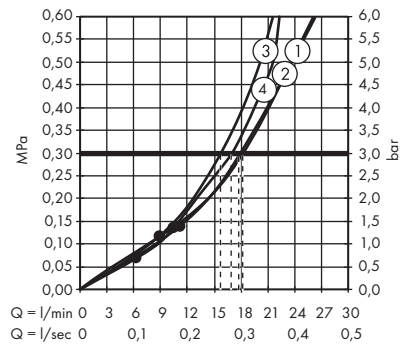


AXOR Select
46730XXX / 46731XXX



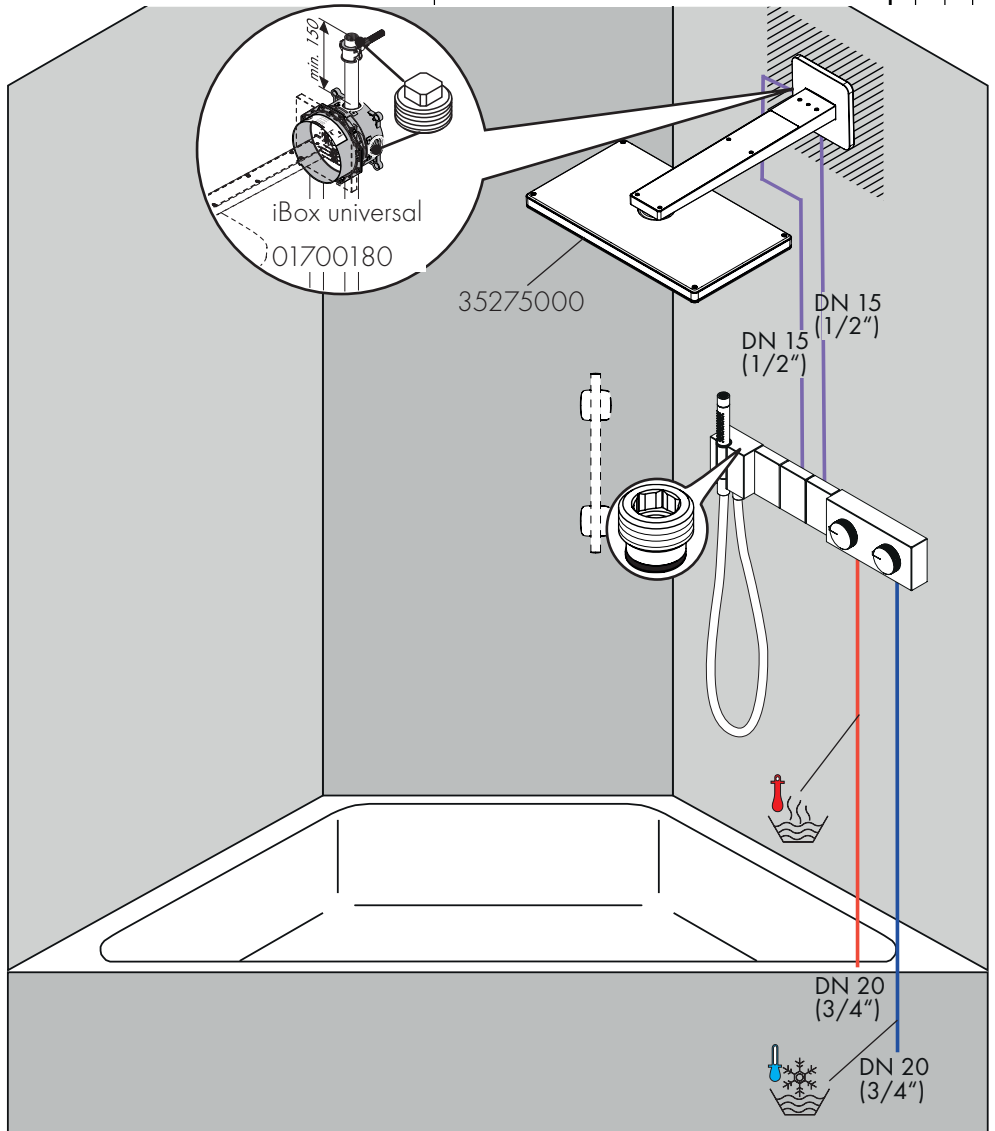
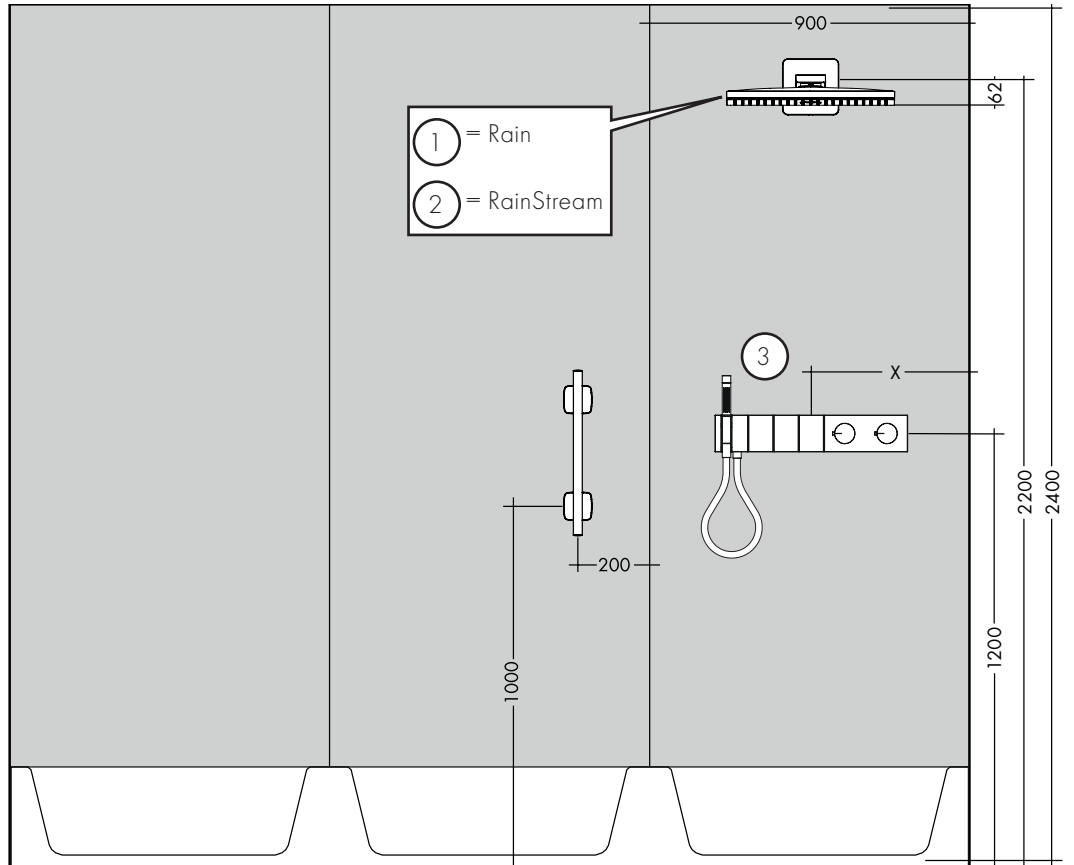
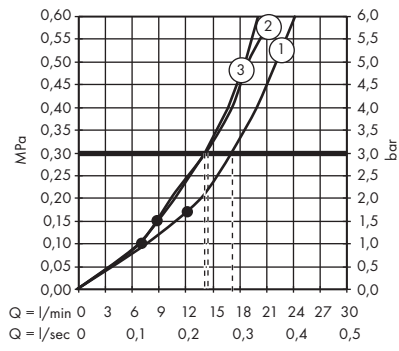
AXOR Select

46720XXX / 46721XXX



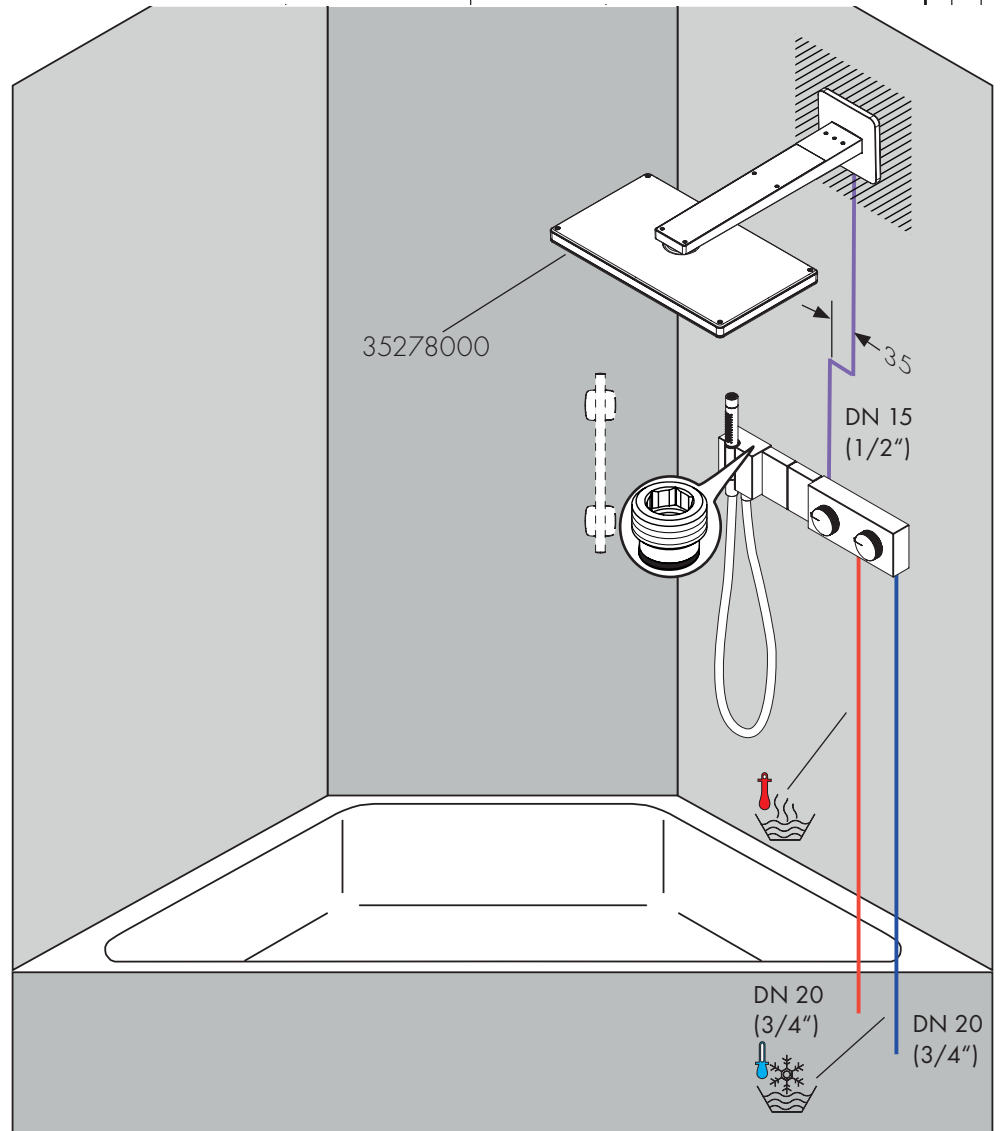
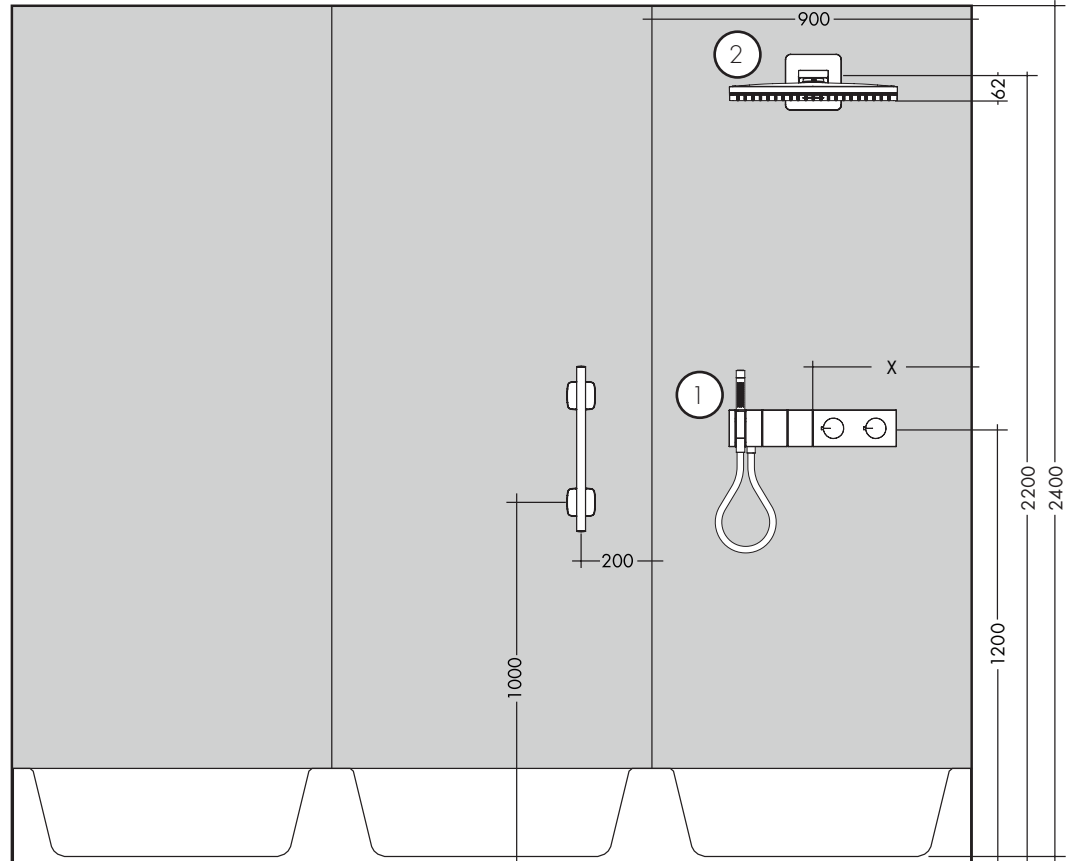
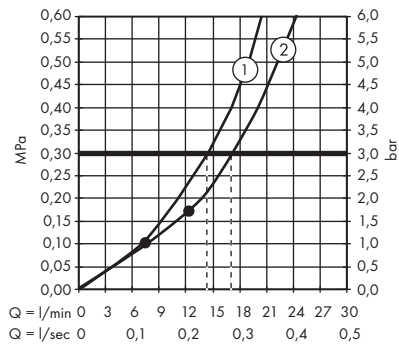


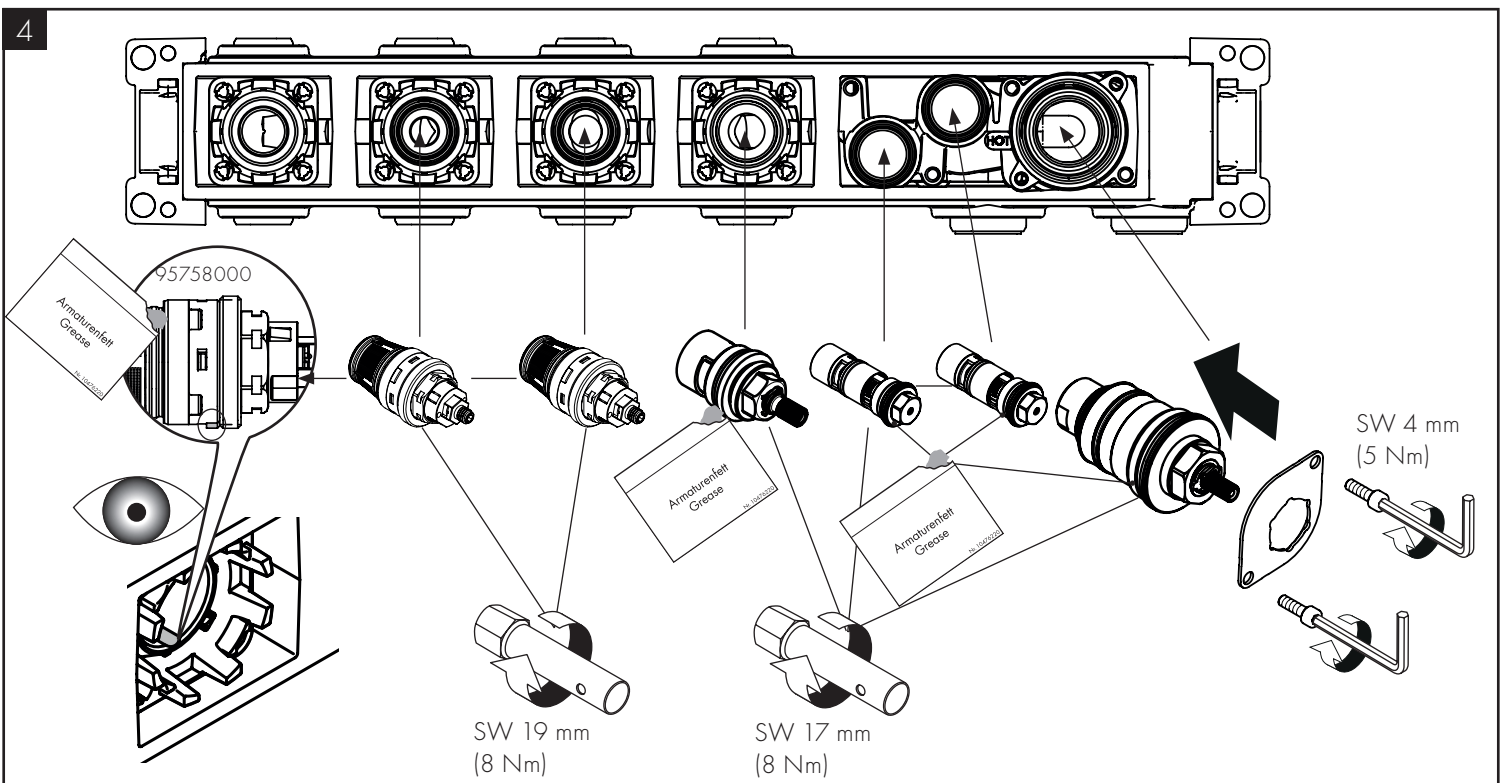
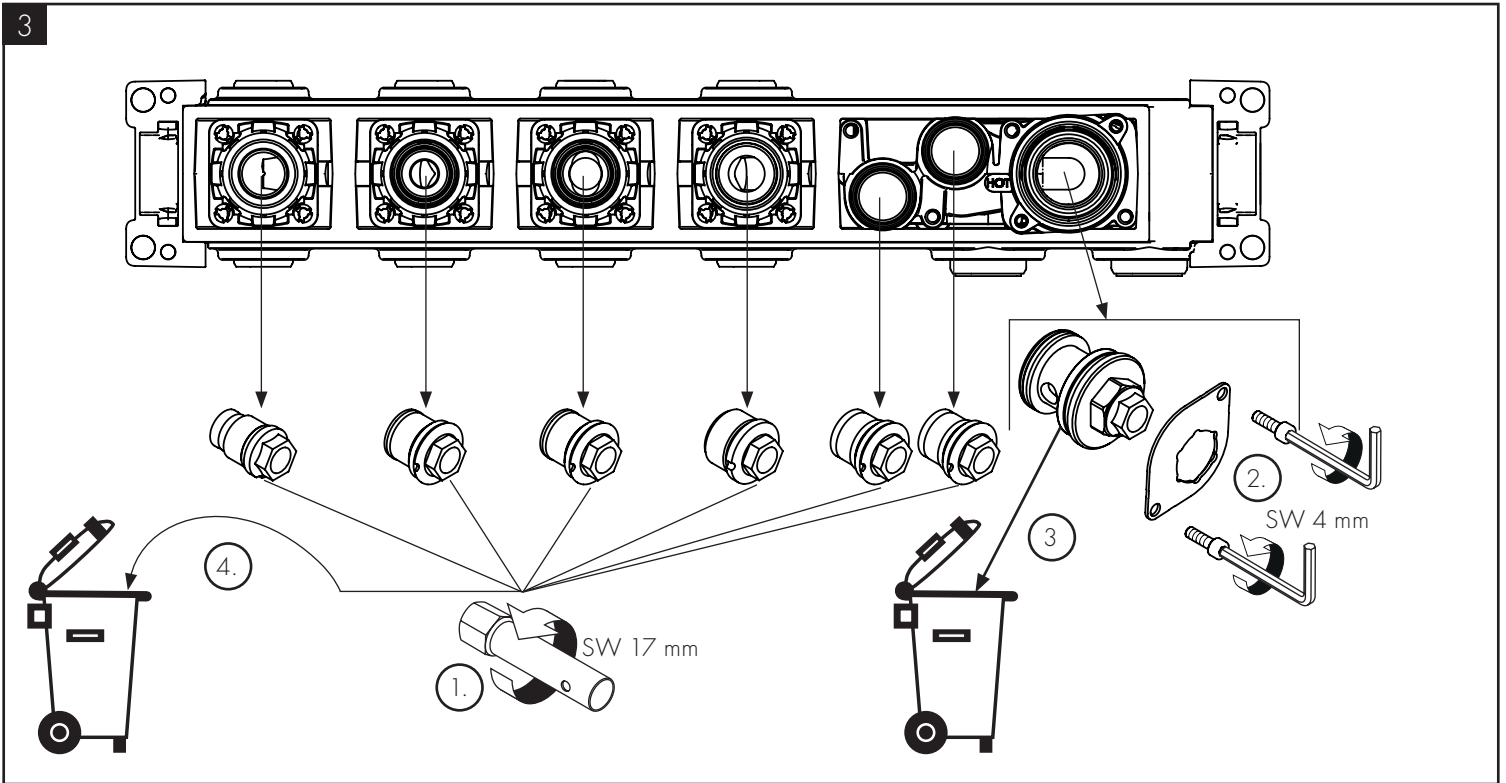
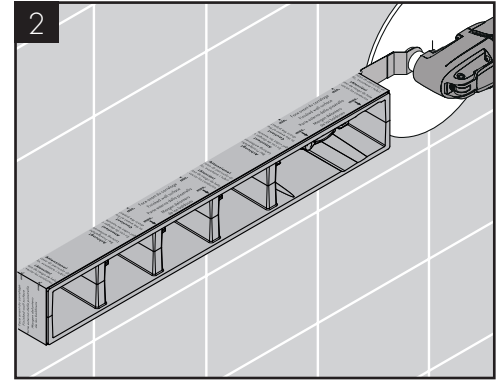
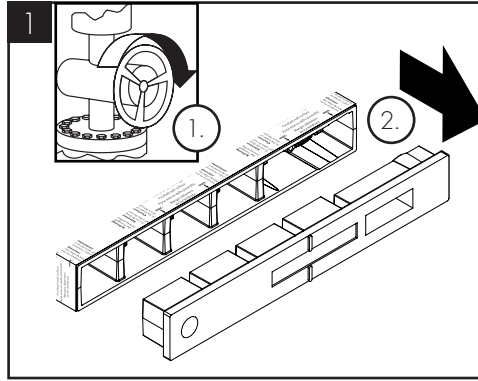
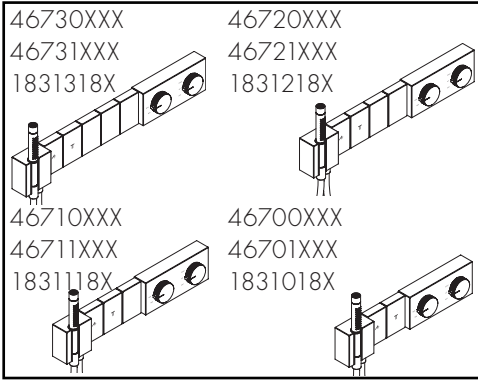
AXOR Select
46710XXX / 46711XXX



AXOR Select

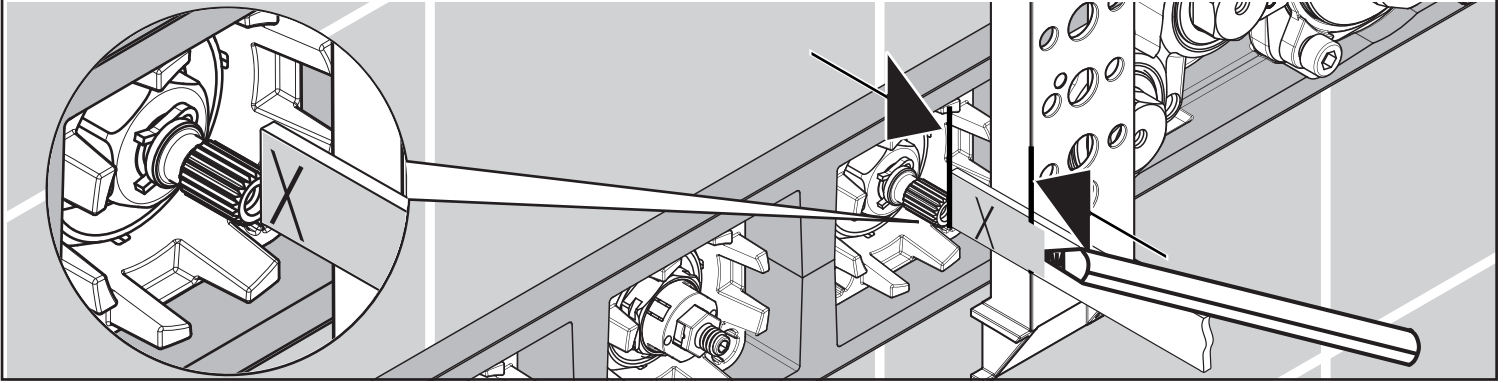
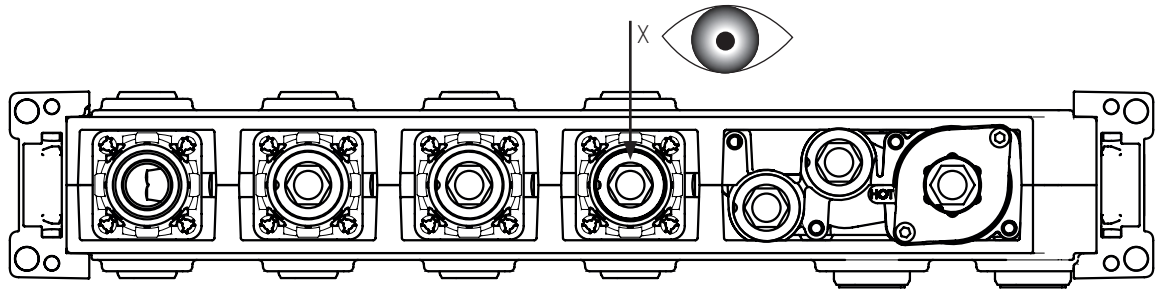
46700XXX / 46701XXX



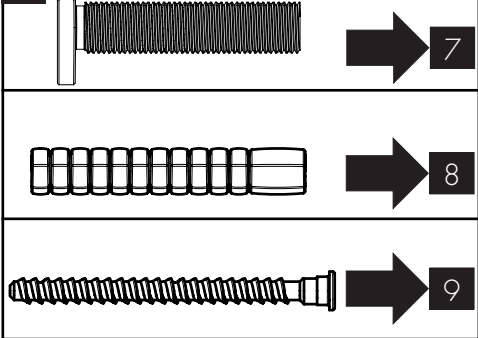




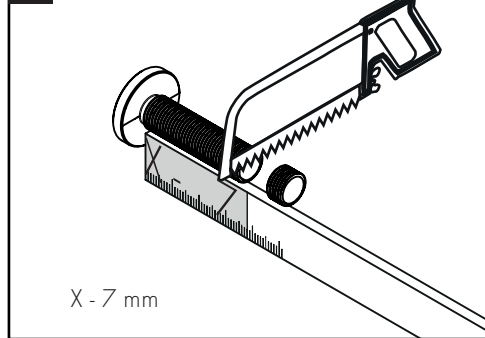
5



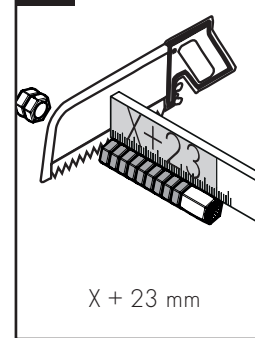
6



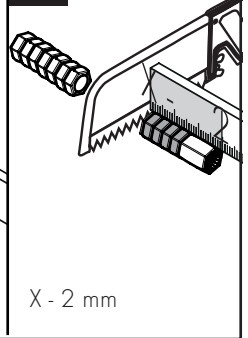
7



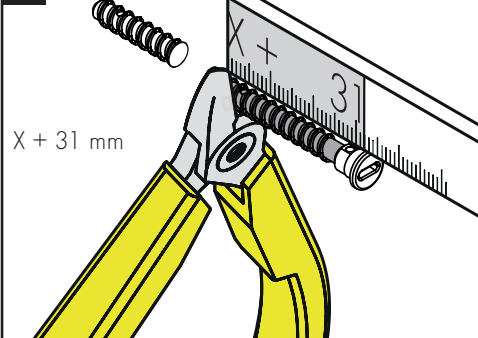
8a



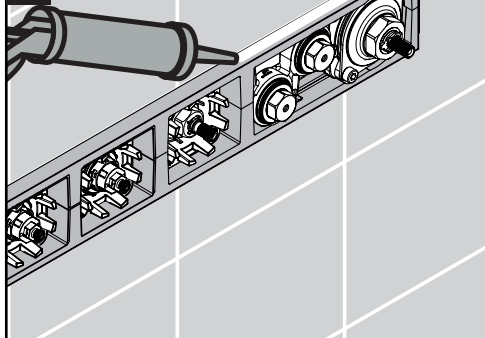
8b



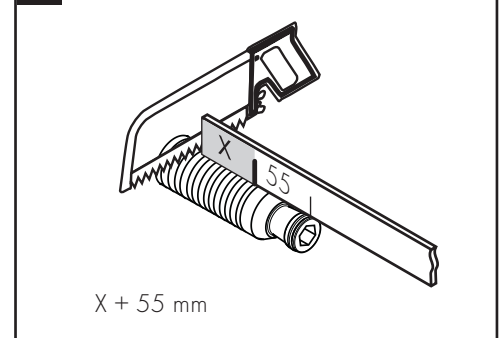
9



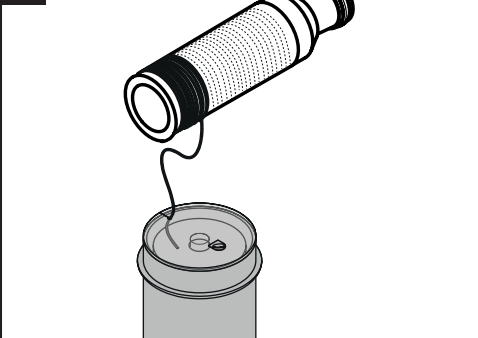
10



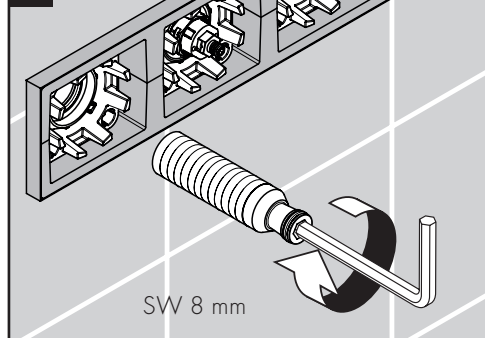
11



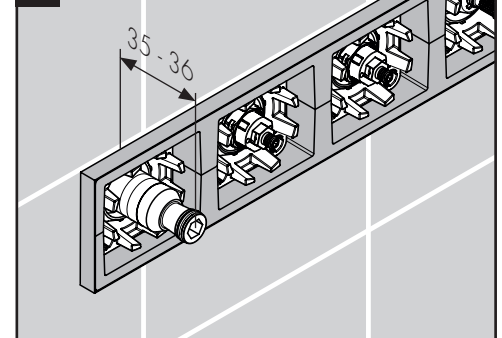
12

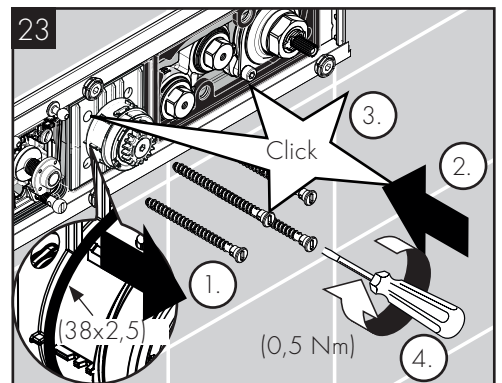
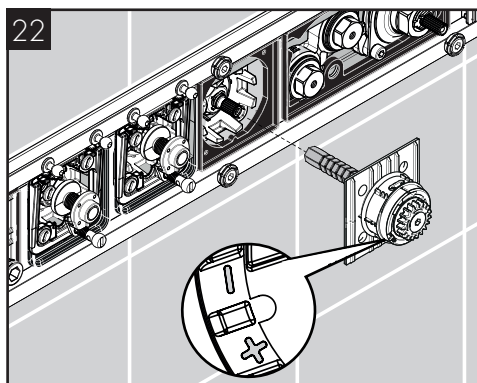
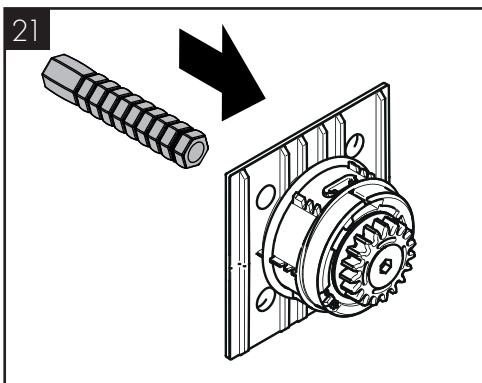
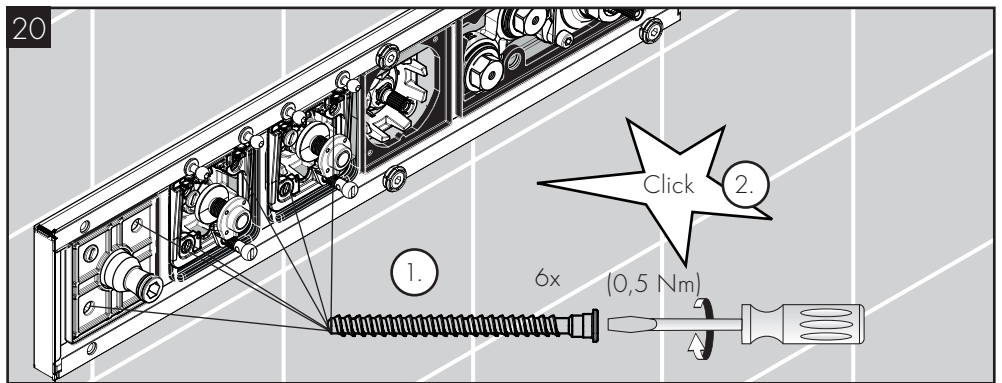
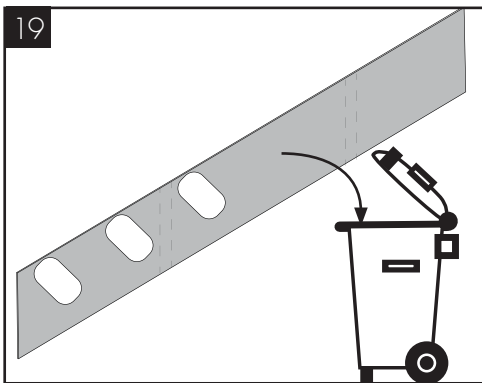
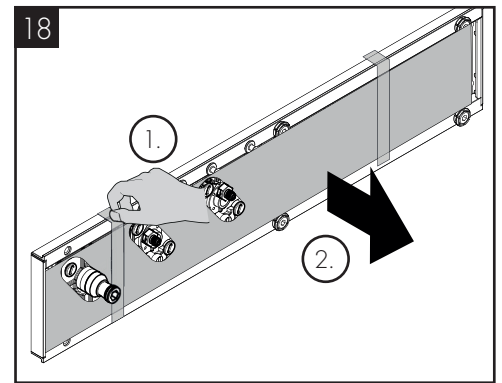
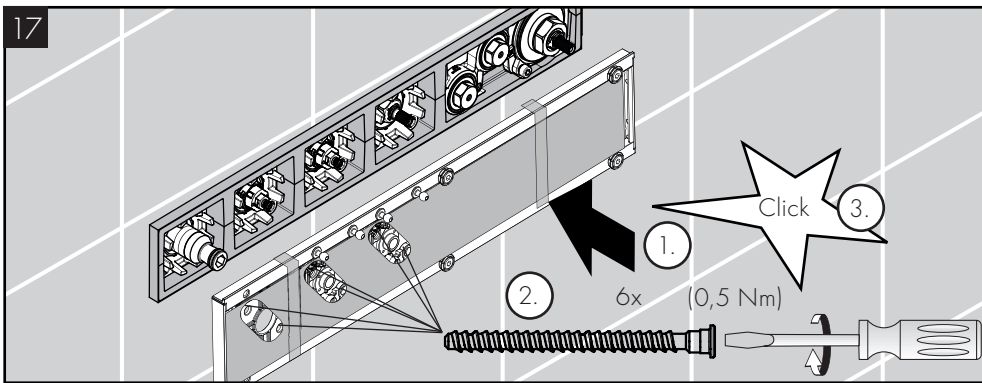
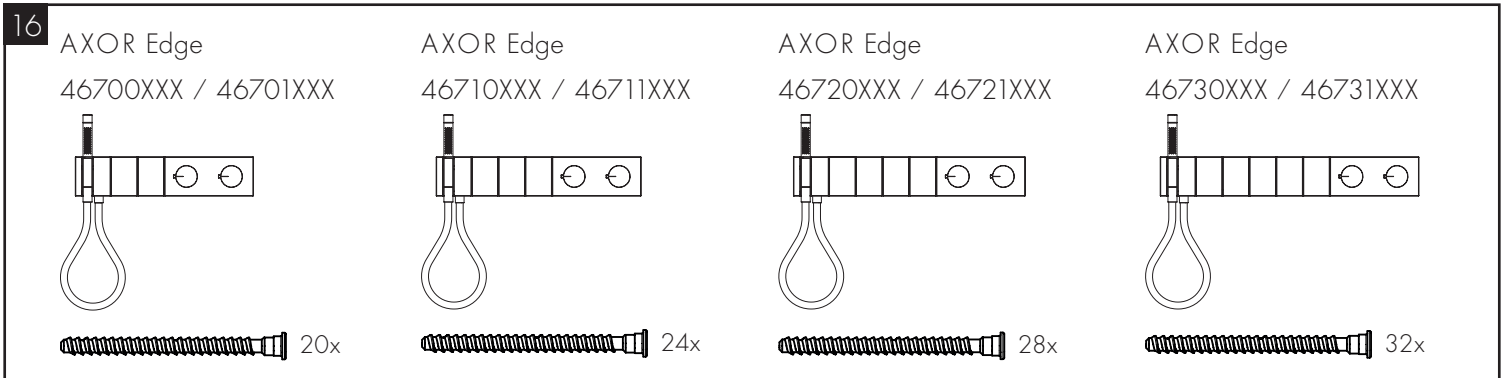
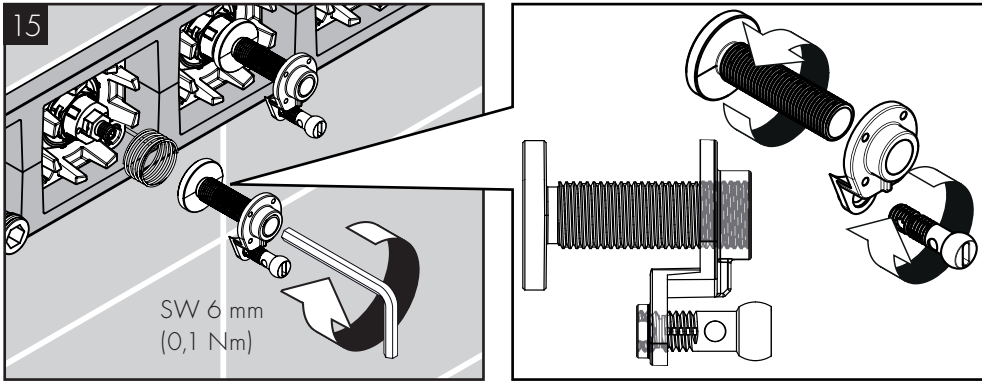


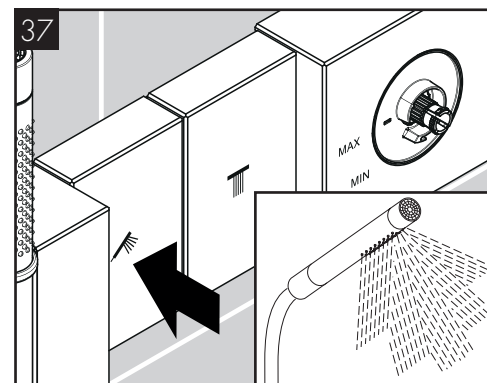
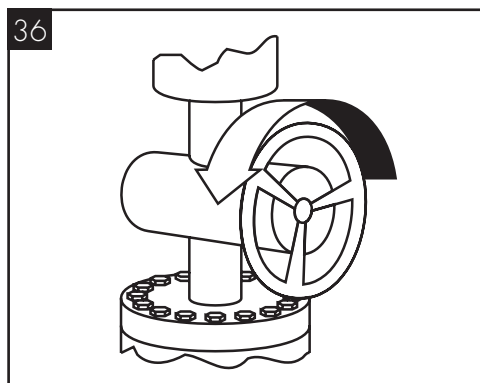
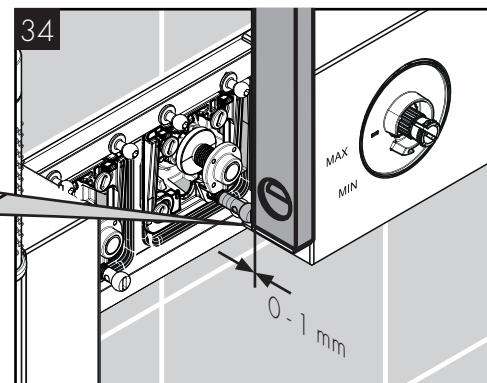
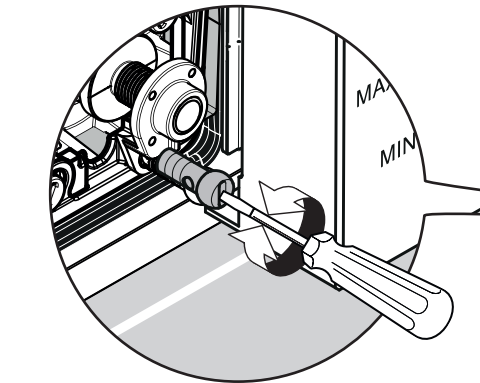
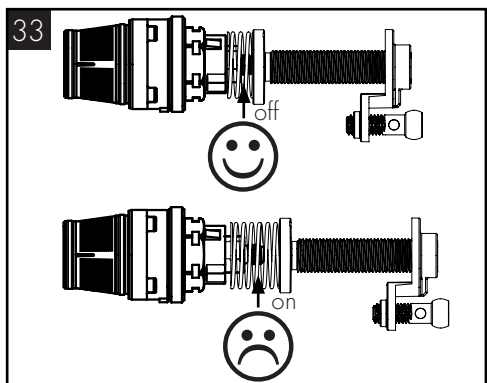
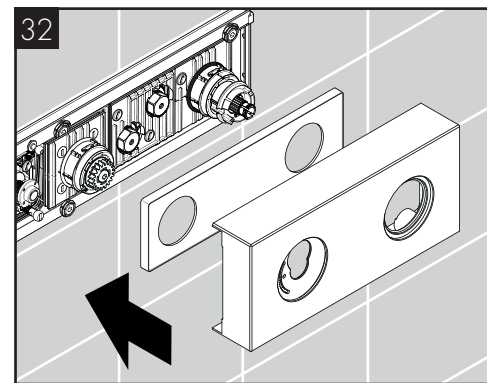
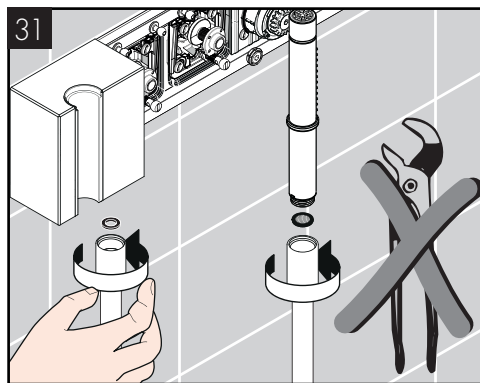
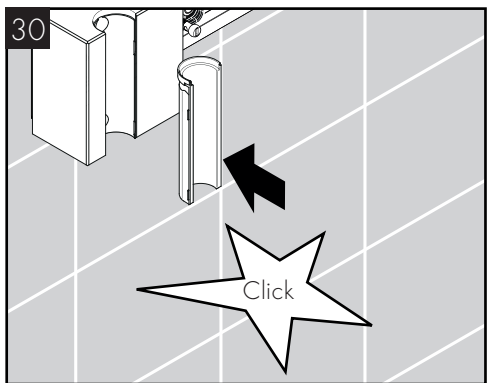
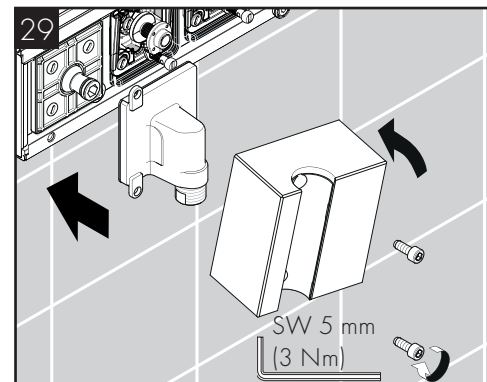
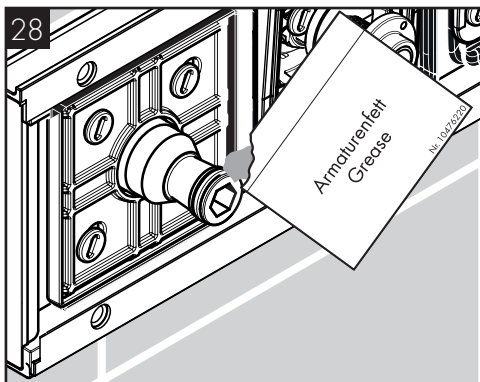
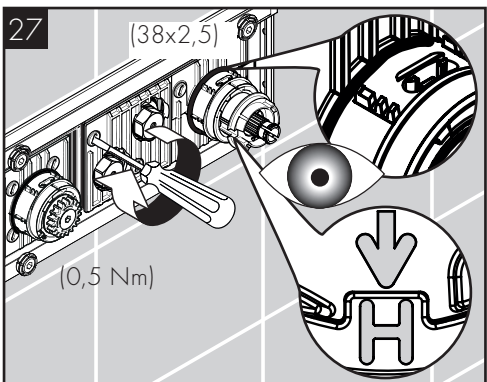
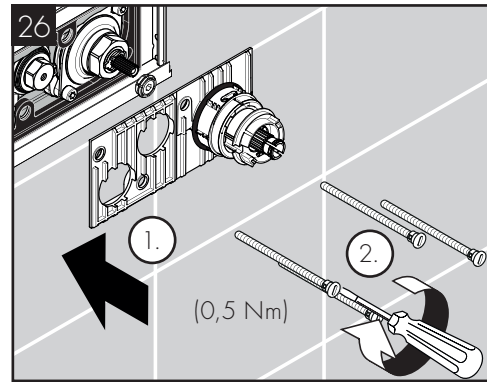
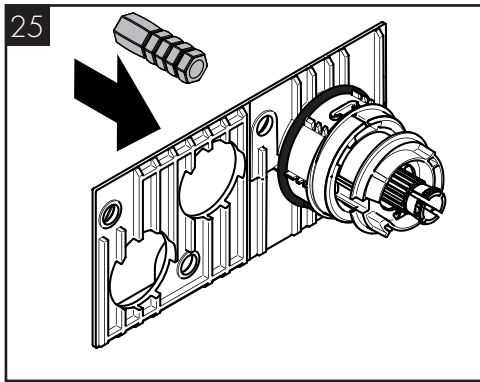
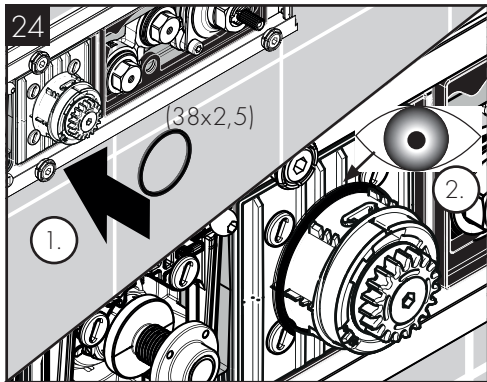
13

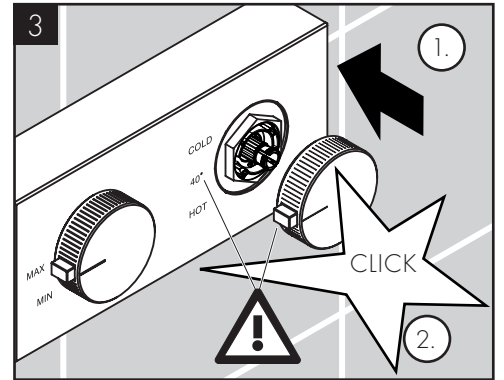
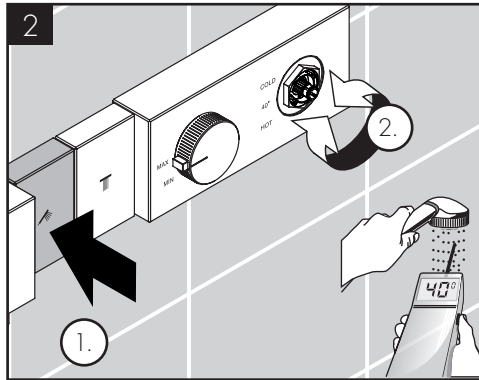
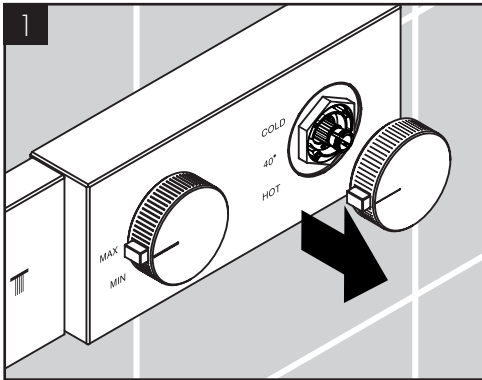
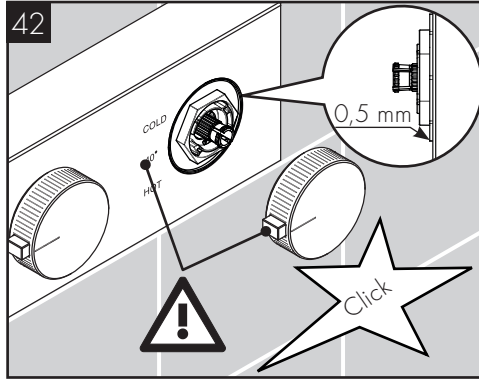
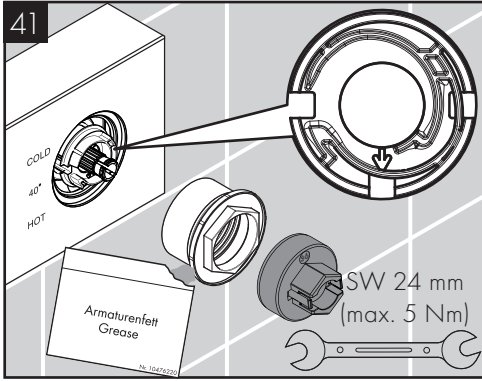
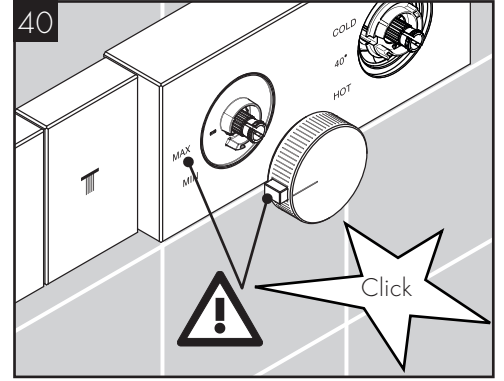
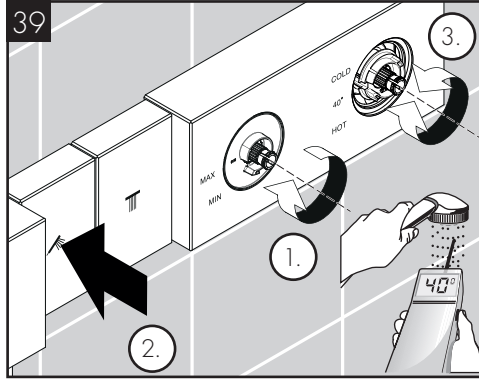
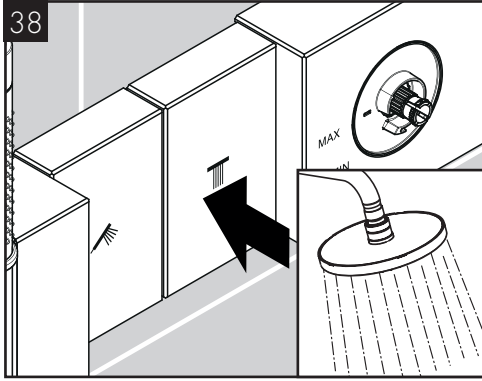


14







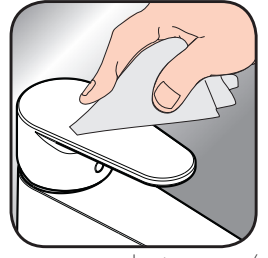




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
 DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
 CS / Doporučení k čištění / Závuka / Kontakt
 SK / Odporúčania pre čistenie / Závuka / Kontakt
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантии / Контакты
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



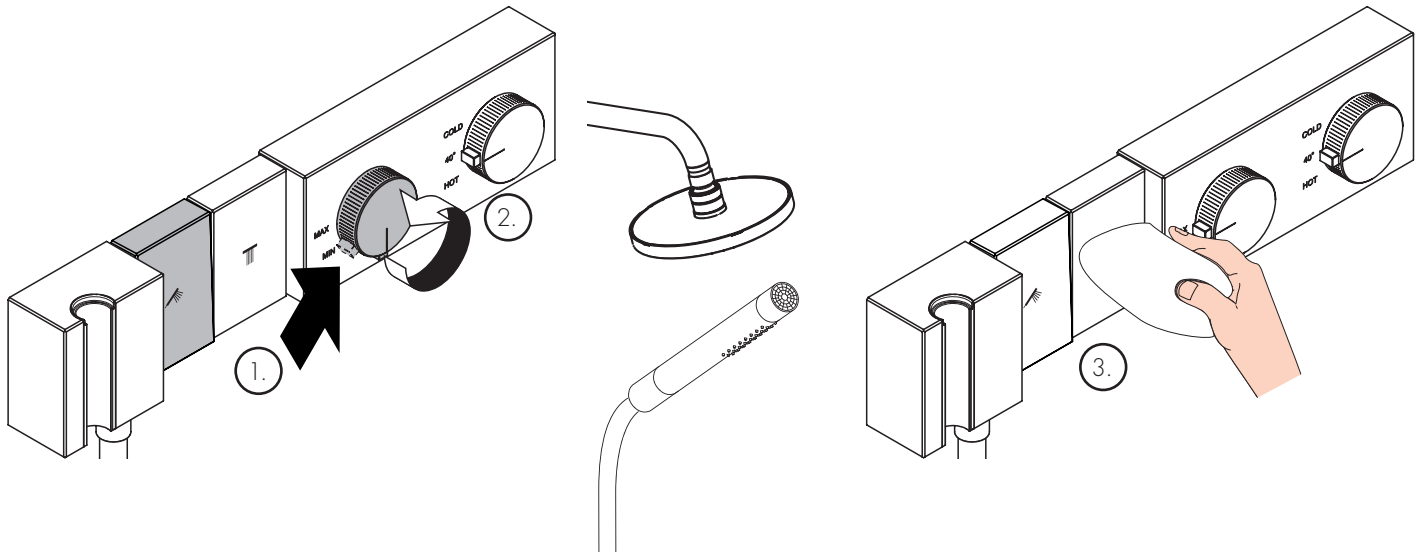
[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

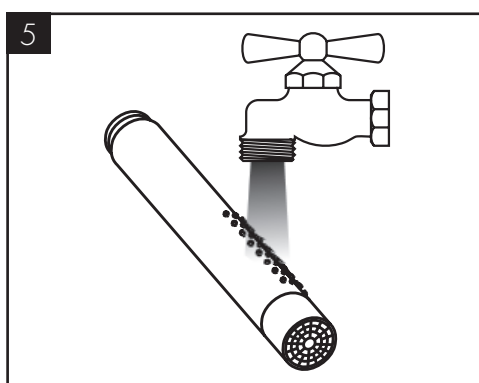
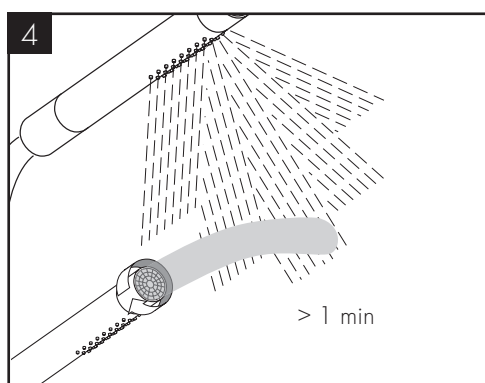
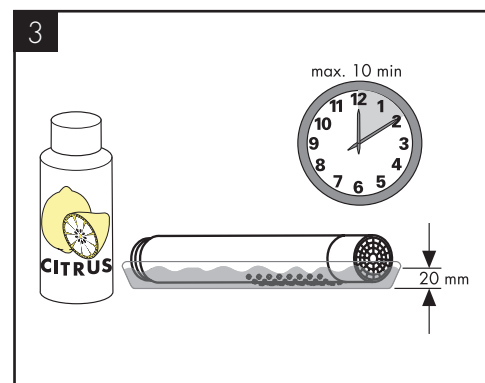
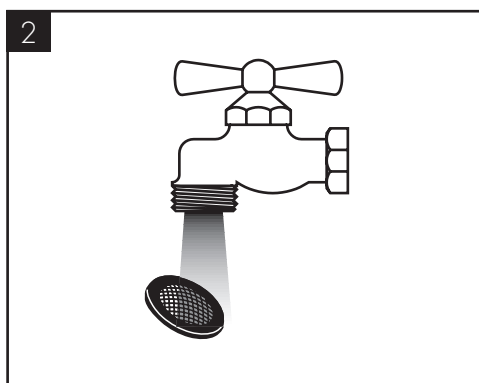
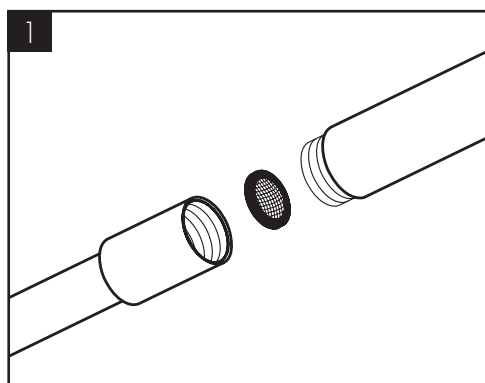
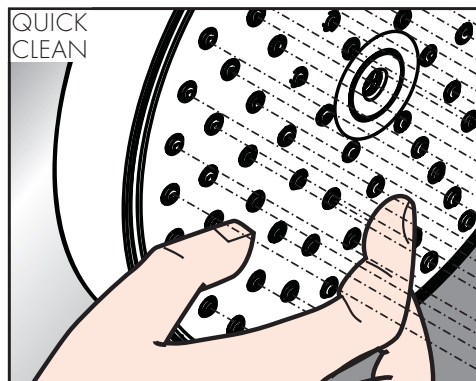


[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)





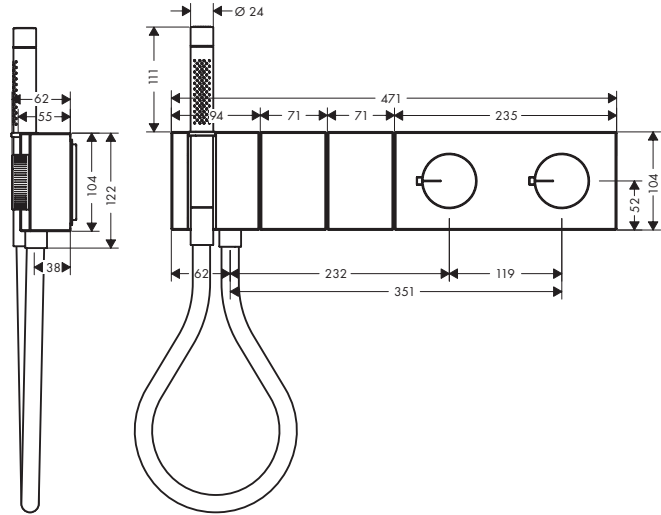
- DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
 FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
 EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
 IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
 ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
 NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
 DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
 PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.
 PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
 CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z nopek snadno odstranit otřením.
 SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
 ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
 RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
 FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nuppista.
 SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
 LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.
 HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
 TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.
 RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
 EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
 SL / Preprosto čisto: arnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
 ET / Lihtsalt puhas: lujja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.
 LV / Vienkārša tīrīšana: kalkis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
 SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
 NO / Simpelten ren: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
 BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтресе от удебеленията.
 SQ / Thjeshtë dhe pastër: Mbetjet gëlqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.
 AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة
 HU / Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
 JP / 清掃が簡単: カルキは突起部から簡単にこすり落とすことができます。





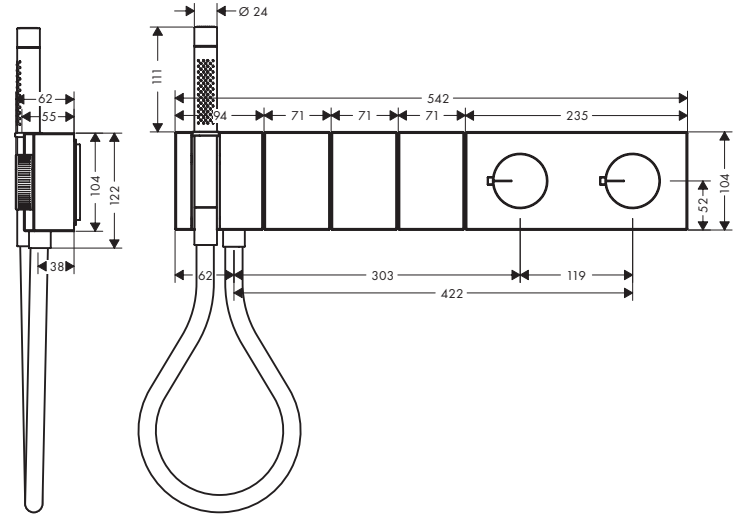
AXOR Edge

46700XXX / 46701XXX



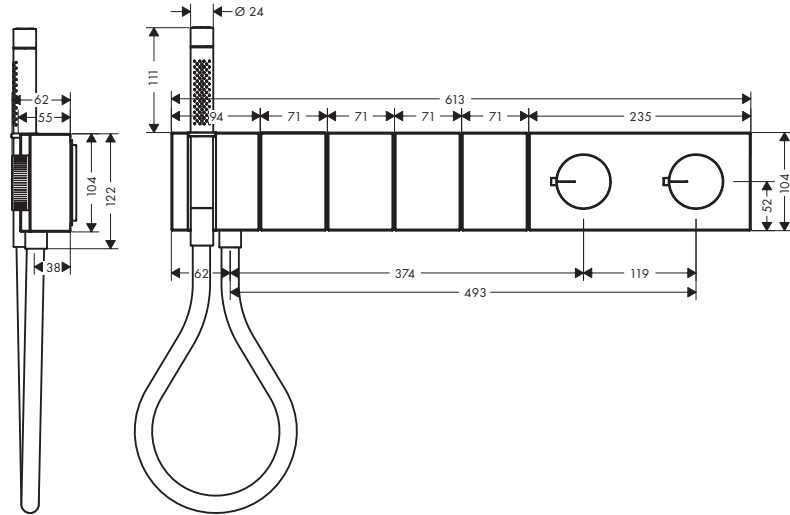
AXOR Edge

46710XXX / 46711XXX



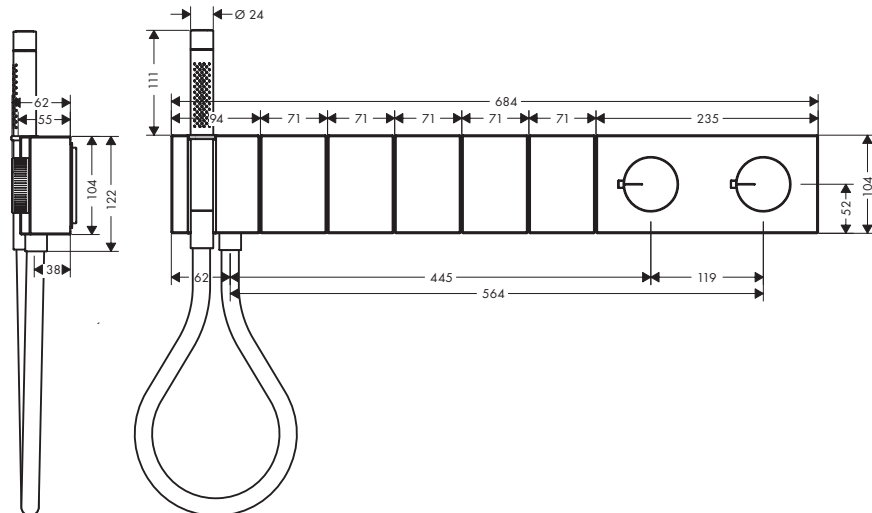
AXOR Edge

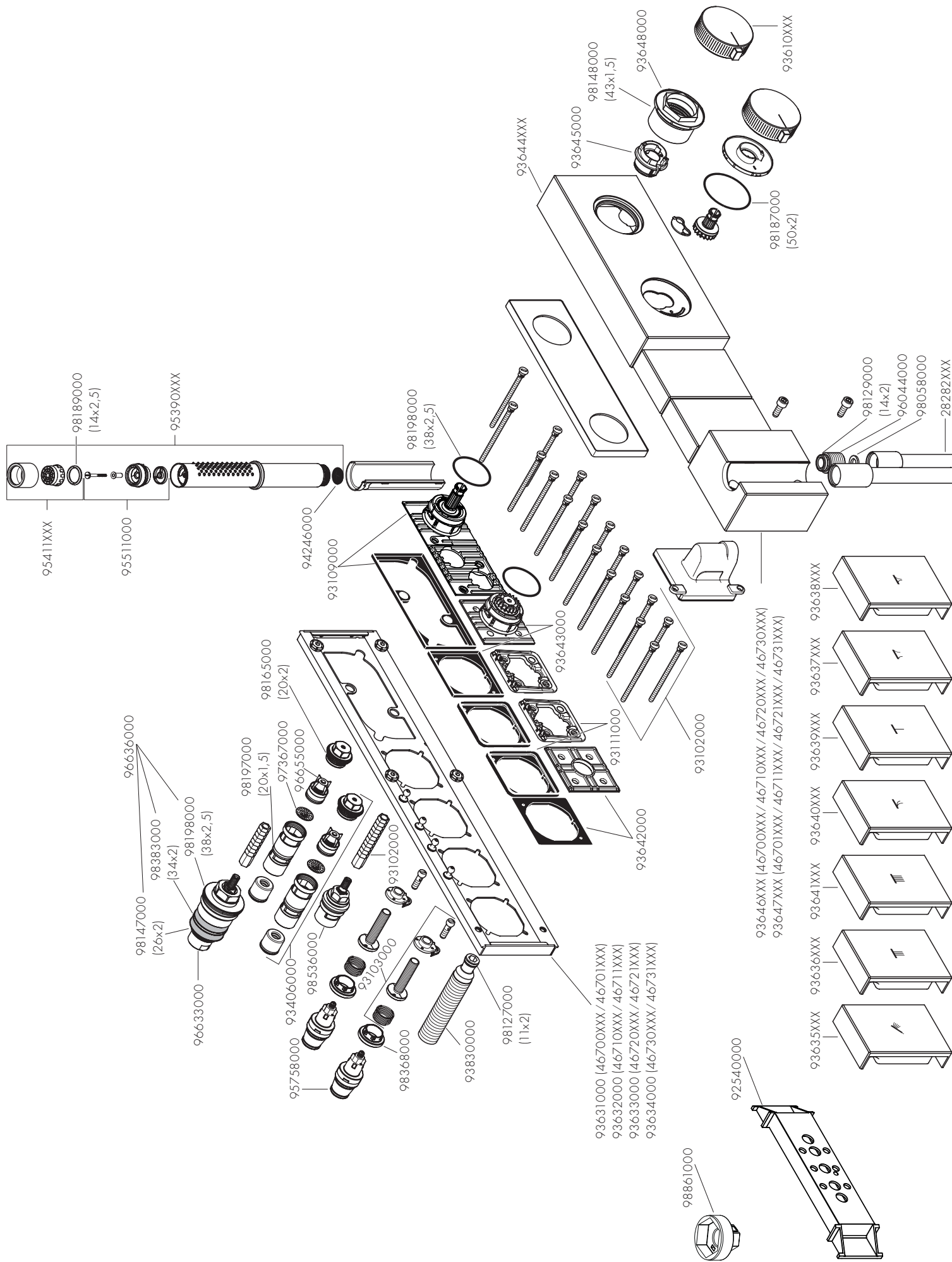
46720XXX / 46721XXX

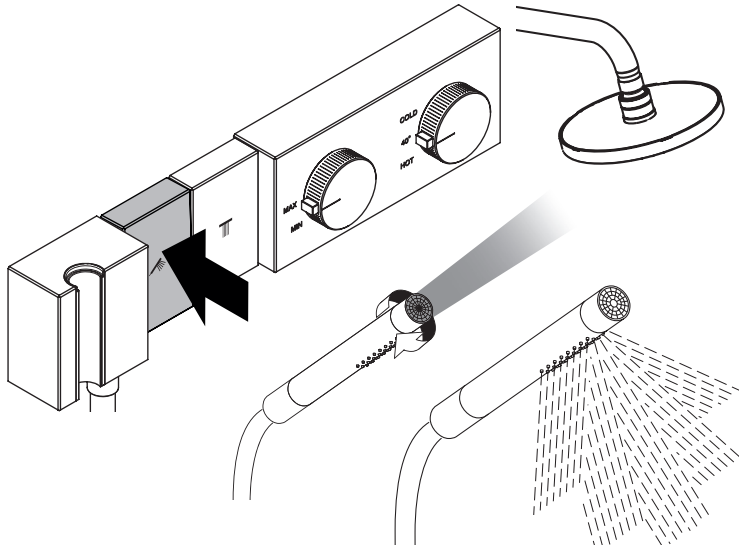


AXOR Edge

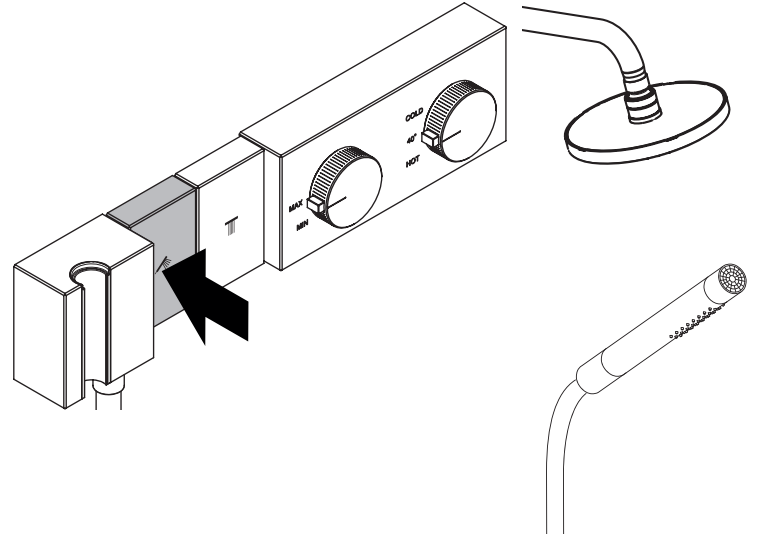
46730XXX / 46731XXX



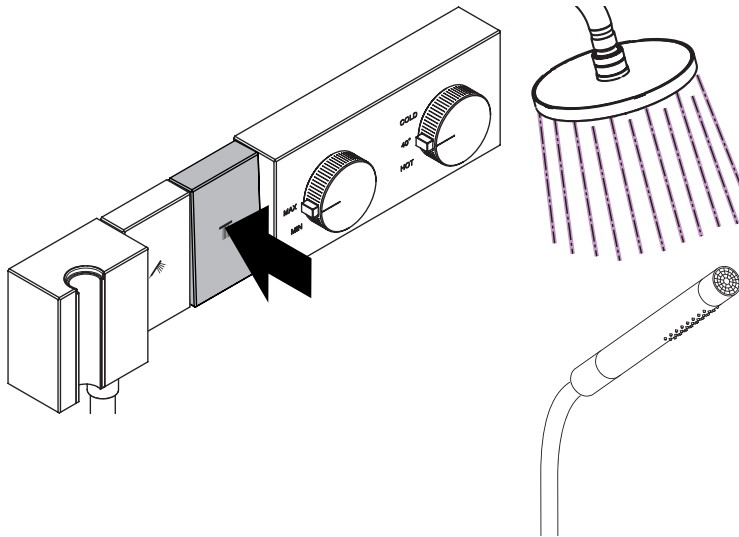




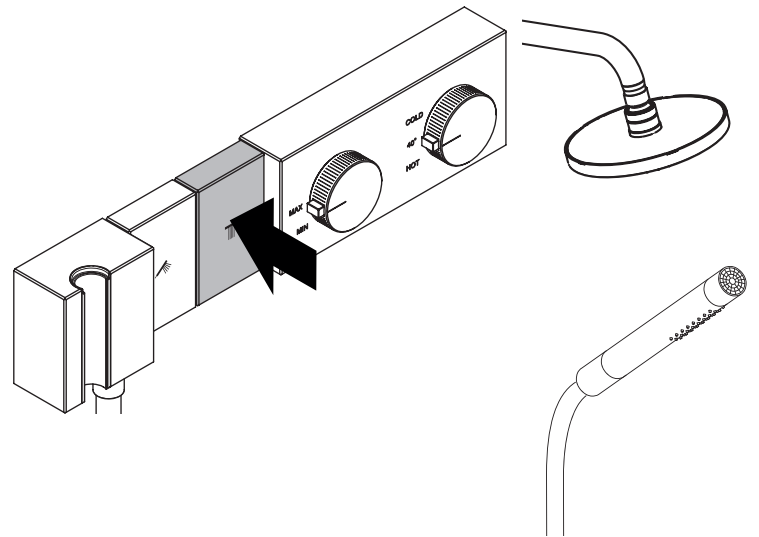
öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/åbne/abrir/otworzyć/otevřít/otvorif/
 开/открыть/nyítás/avaaminen/öppna/atidaryti/Otvoranje/açmak/deschide/
 ανοικτό/odpreti/avage/atvērt/otvoriti/årne/отваряне/hape/فتح/開く



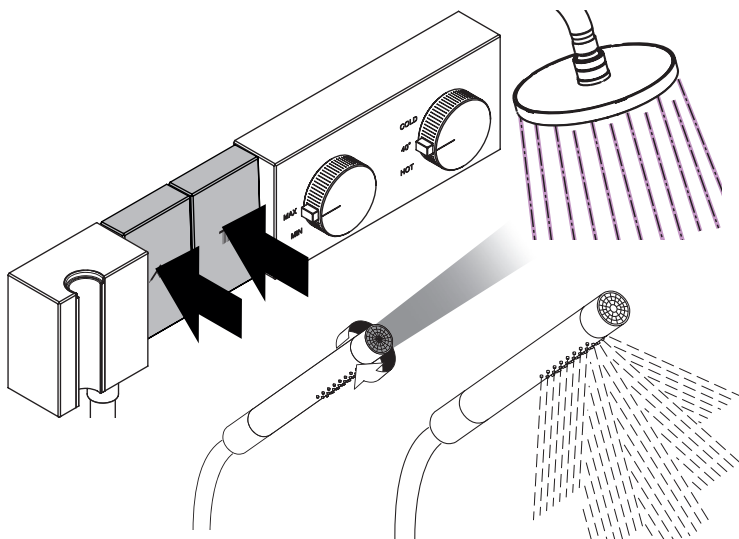
schließen/fermé/close/chiudere/cerrar/sluiten/lukke/fechar/zamknąć/zavřít/
 uzavrieť/美/закрывать/bezárás/sulkeminen/siānga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/
 închide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/затваряне/mbylle/إغلاق/
 閉じる



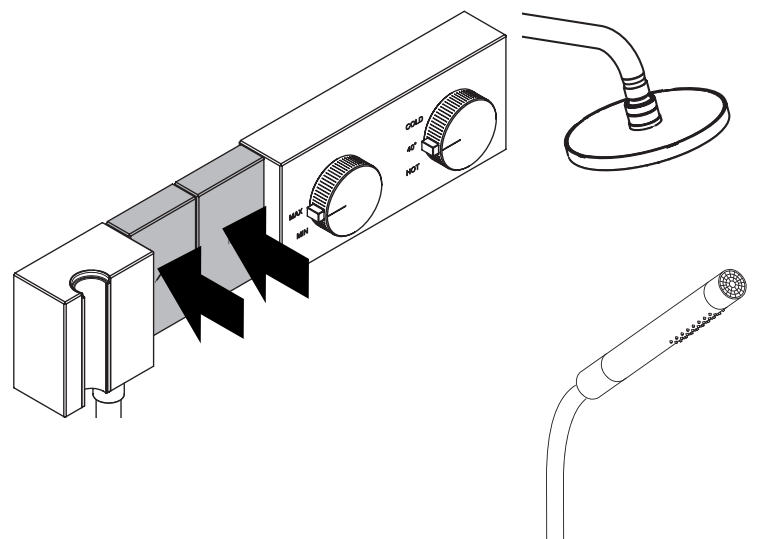
öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/åbne/abrir/otworzyć/otevřít/otvorif/
 开/открыть/nyítás/avaaminen/öppna/atidaryti/Otvoranje/açmak/deschide/
 ανοικτό/odpreti/avage/atvērt/otvoriti/årne/отваряне/hape/فتح/開く



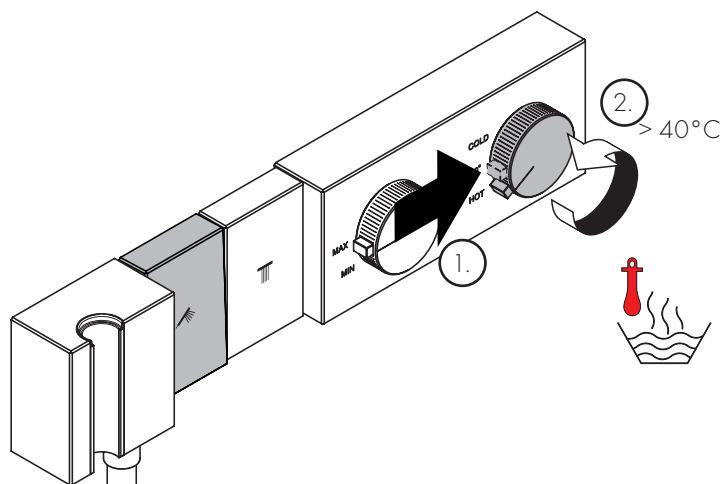
schließen/fermé/close/chiudere/cerrar/sluiten/lukke/fechar/zamknąć/zavřít/
 uzavrieť/美/закрывать/bezárás/sulkeminen/siānga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/
 închide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/затваряне/mbylle/إغلاق/
 閉じる



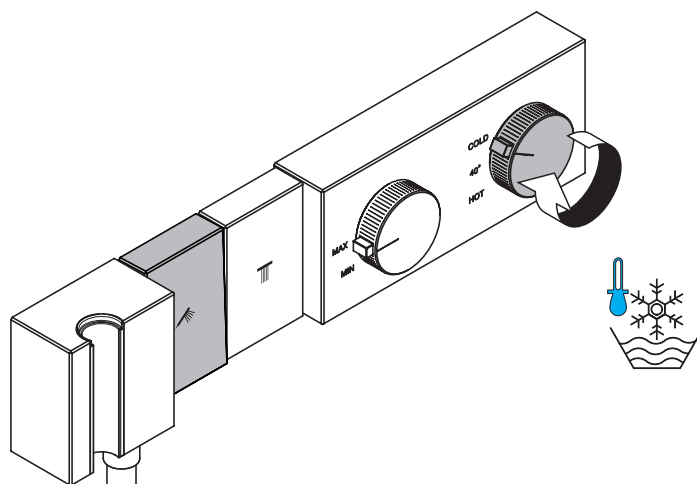
öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/åbne/abrir/otworzyć/otevřít/otvorif/
 开/открыть/nyítás/avaaminen/öppna/atidaryti/Otvoranje/açmak/deschide/
 ανοικτό/odpreti/avage/atvērt/otvoriti/årne/отваряне/hape/فتح/開く



schließen/fermé/close/chiudere/cerrar/sluiten/lukke/fechar/zamknąć/zavřít/
 uzavrieť/美/закрывать/bezárás/sulkeminen/siānga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/
 închide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/затваряне/mbylle/إغلاق/
 閉じる

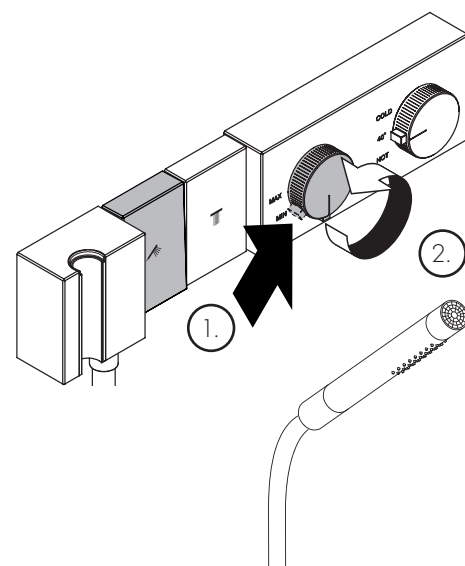
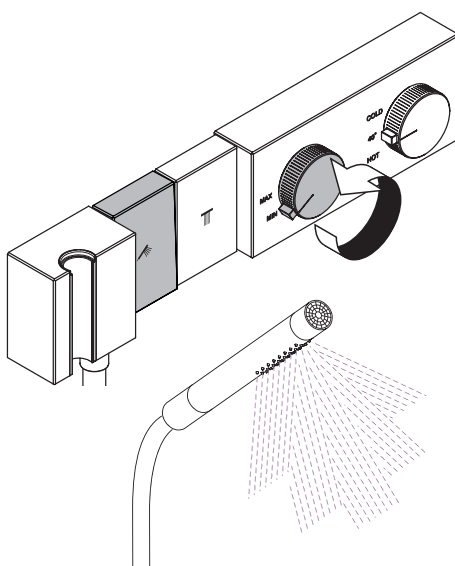
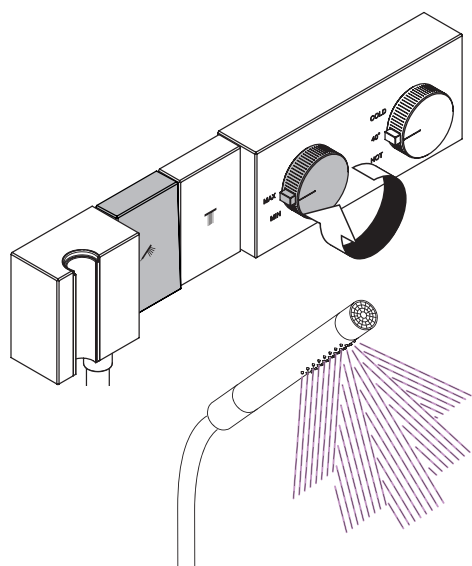


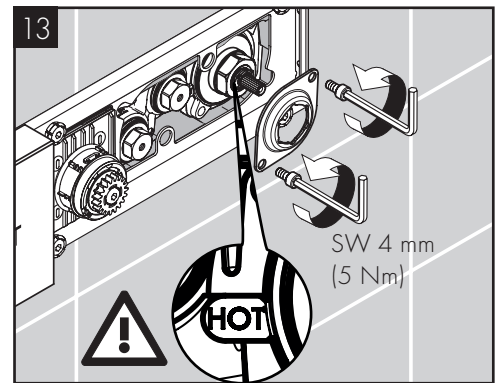
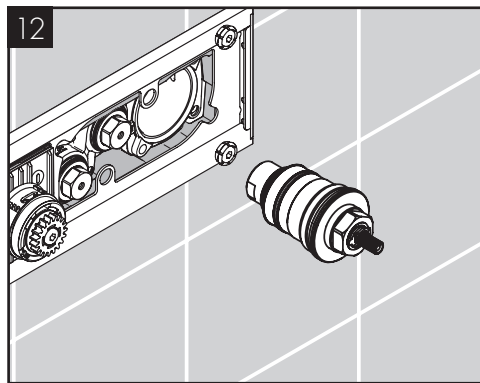
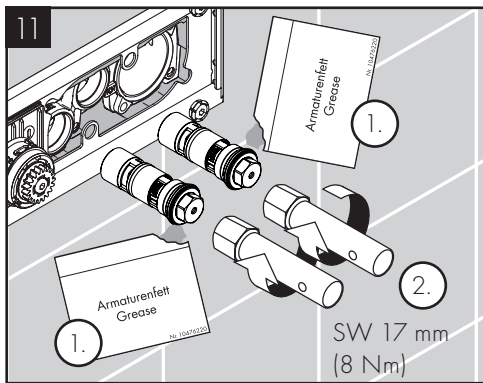
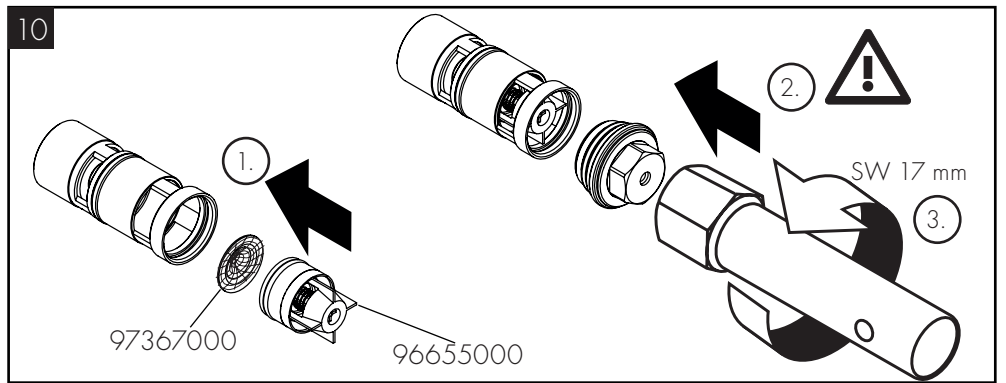
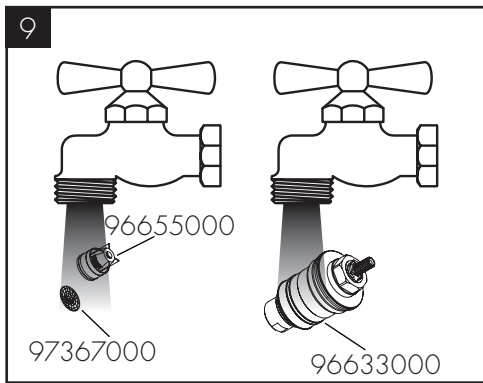
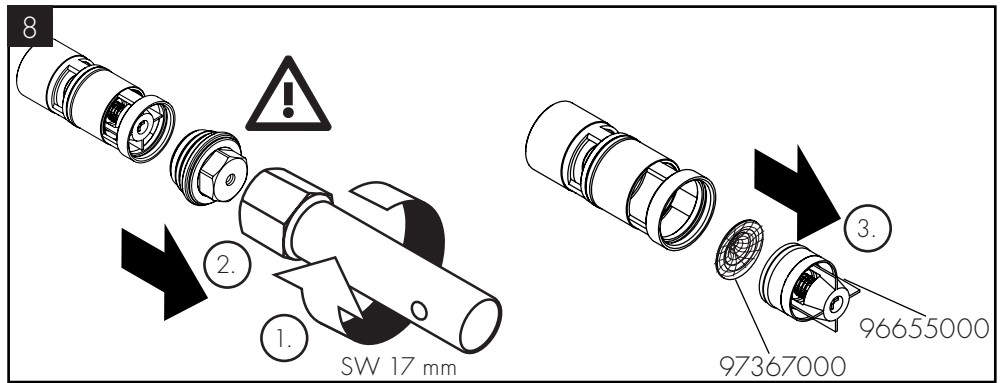
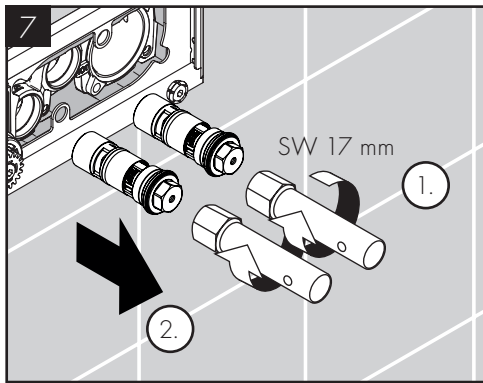
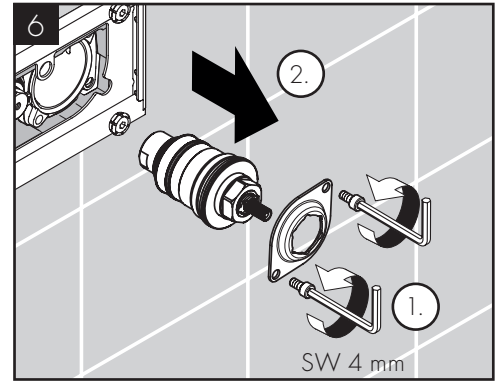
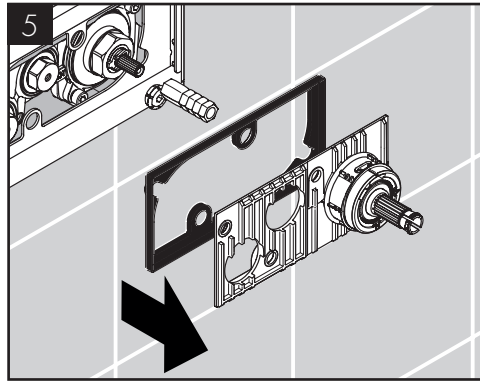
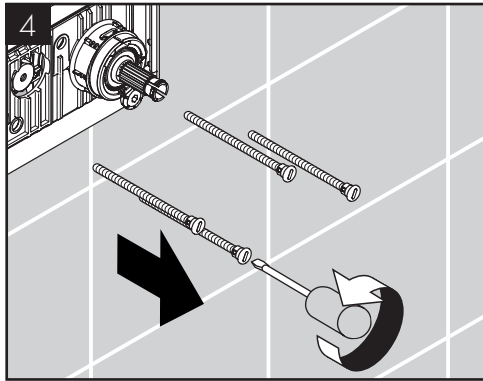
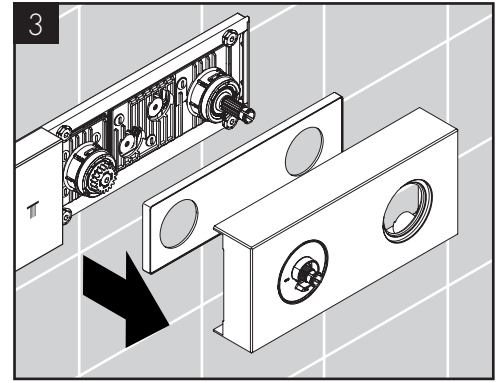
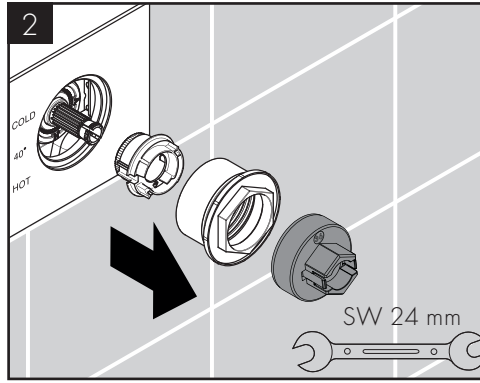
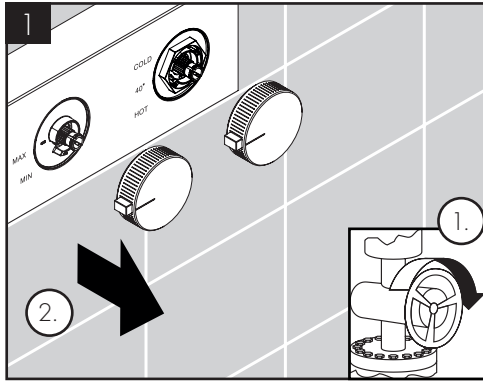
warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmt/quente/ciepła/teplá/teplá/热/
горячая/meleg/lämmin/varmt/karštas/Vruća voda/sıcak/cald/ζεστό/toplo/
kuum/karsts/topla/varm/топло/i ngrohtë/ساخن/温かい

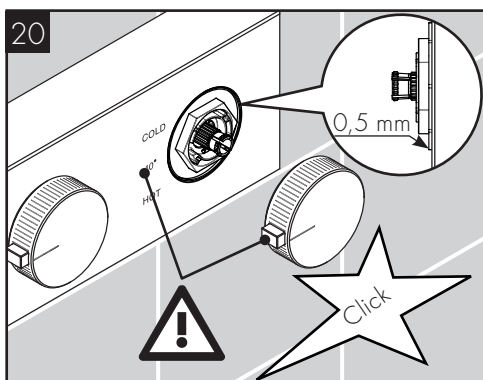
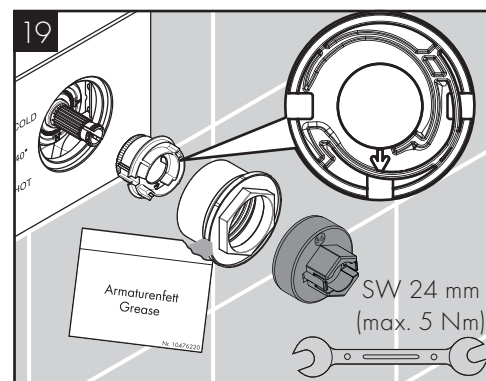
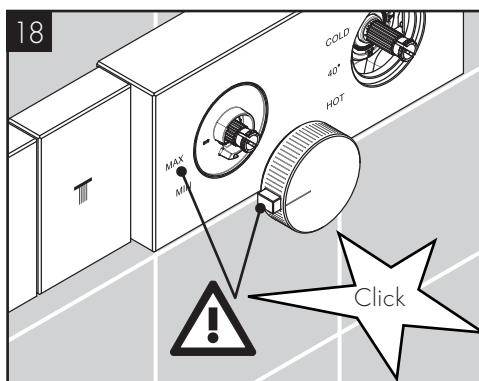
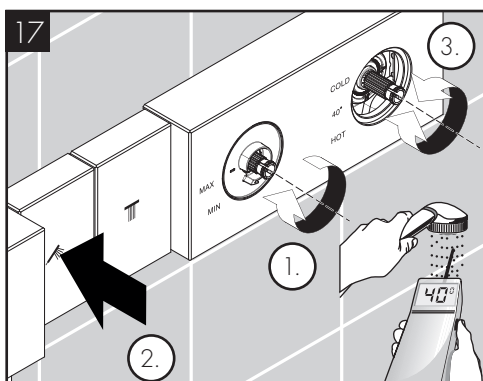
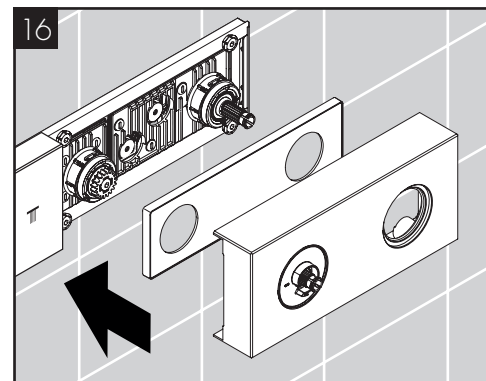
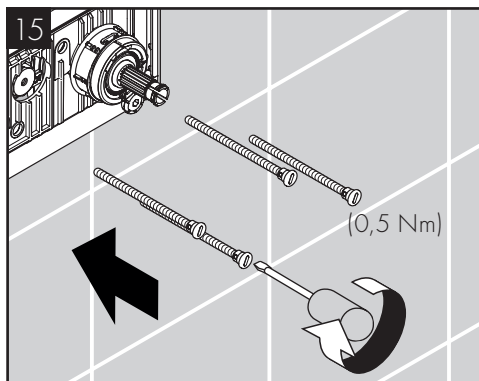
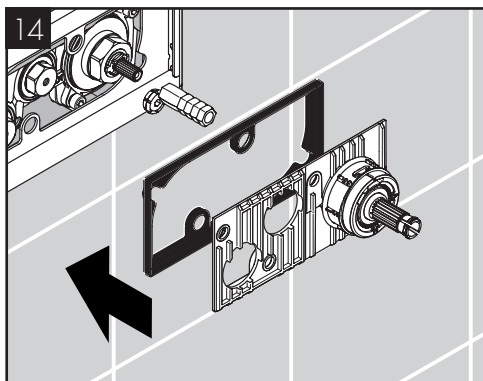


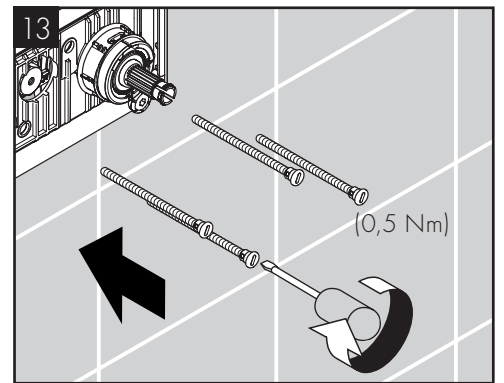
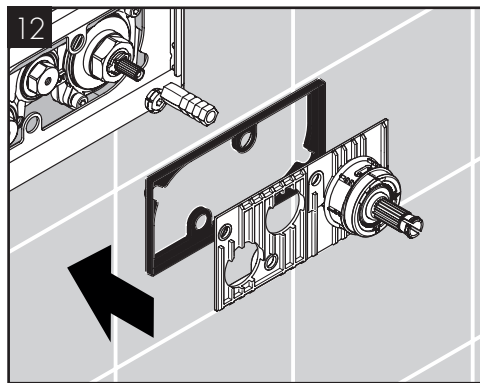
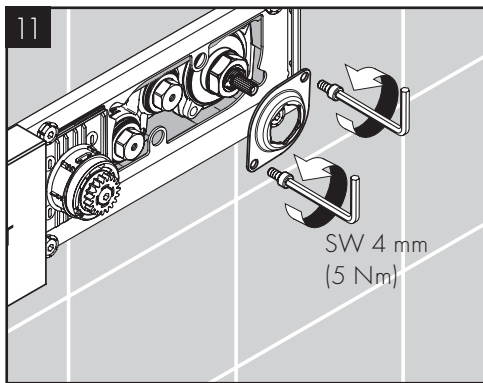
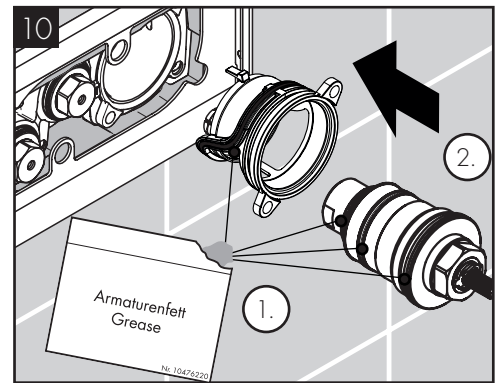
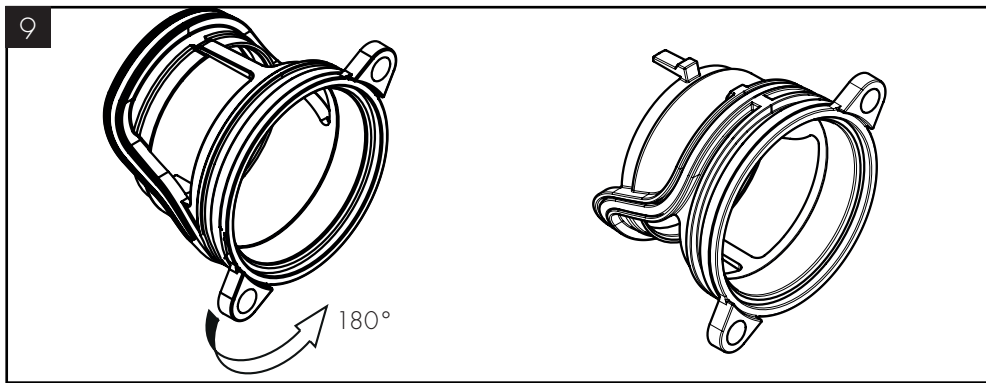
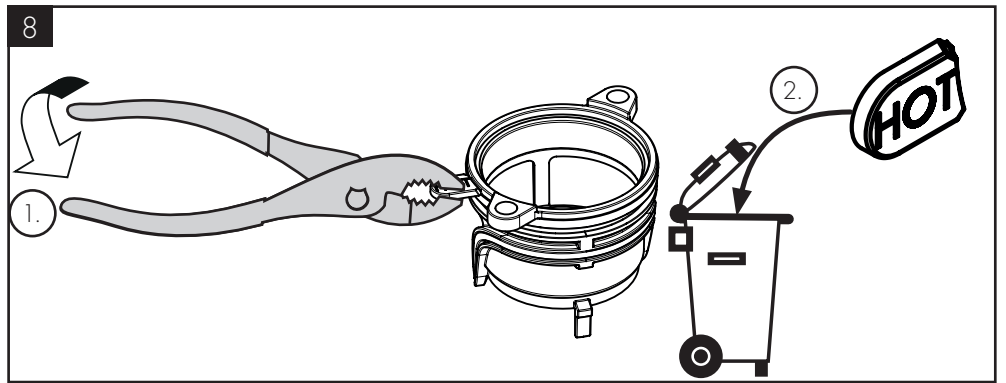
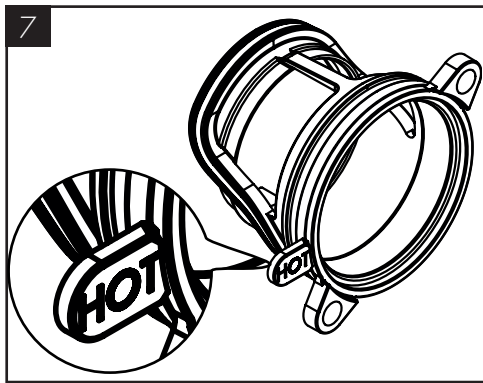
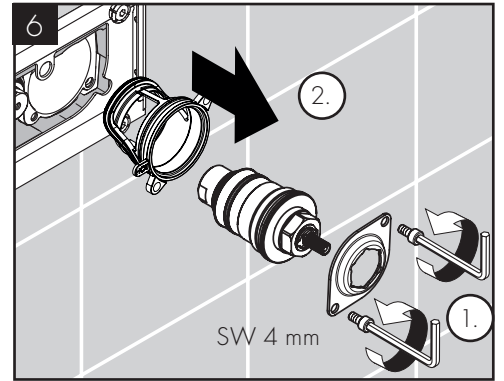
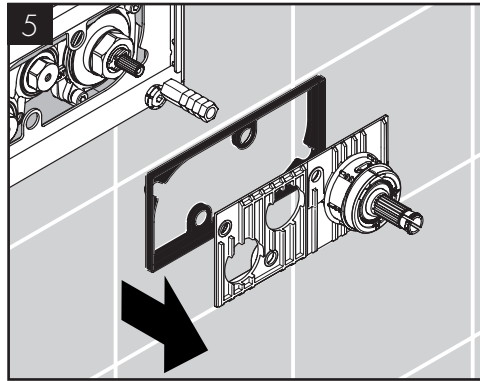
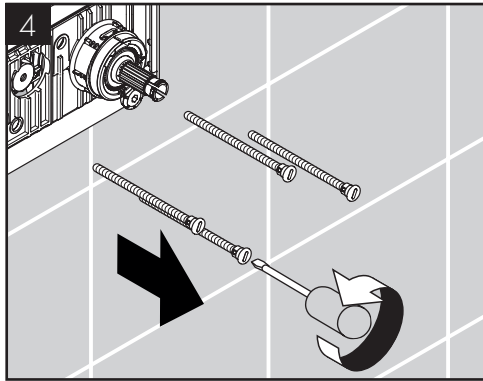
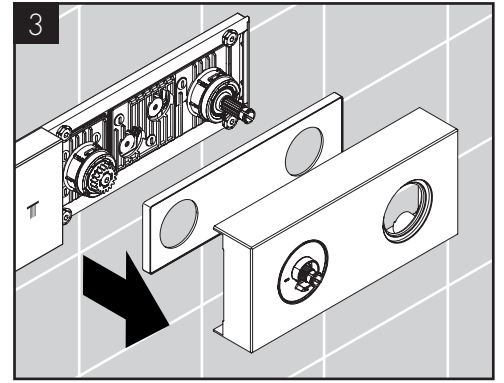
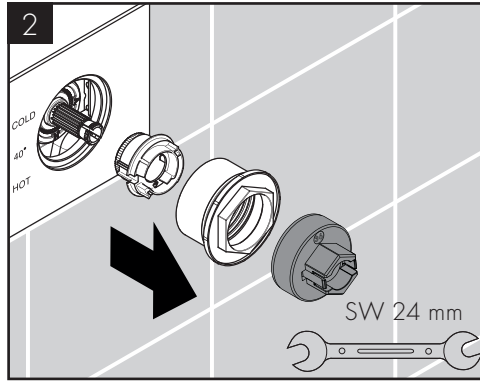
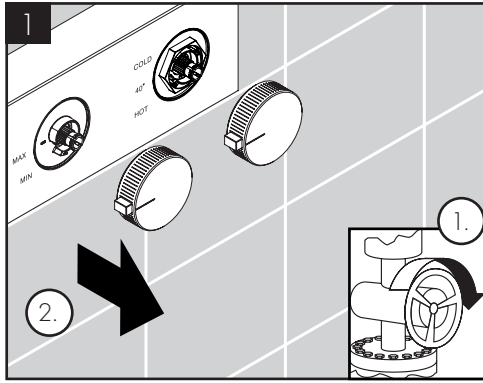
kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldi/fria/zimna/studená/studená/冷/
холодная/hideg/kylmä/kallit/šaltas/Hladno/soğuk/rece/κρύο/mrzlo/külm/
auksts/hladno/kaldi/студено/i ftohtë/برد/冷たい

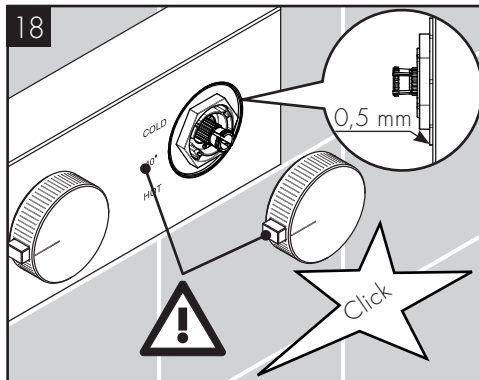
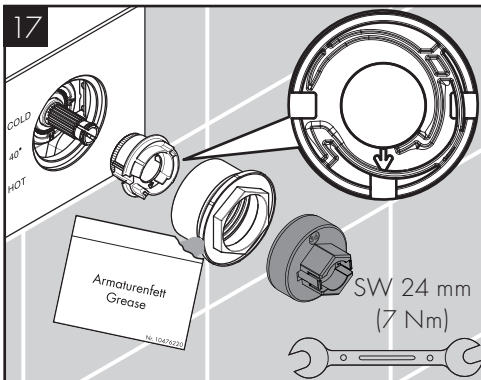
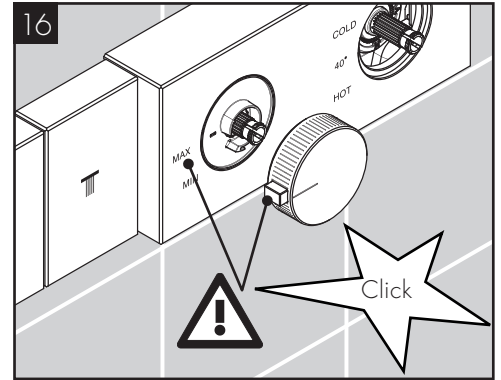
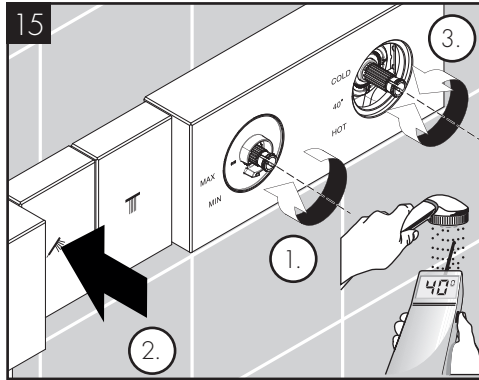
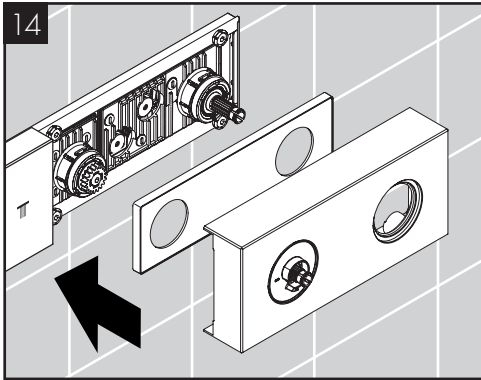
Wassermenge einstellen/Réglage du débit d'eau/Setting the water volume/Regolazione della quantità d'acqua/Ajustar caudal de agua/Waterhoeveelheid instellen/
Vandmængden indstilles/Ajustar o caudal de água/Nastawianie ilości wody/Nastavení množství vody/Nastavte množstvo vody/調整水量/Настроить количество воды/
Víz mennyiség beállítása/Aseta vesimäära/Ställa in vattenmängd/Nustatyti vandens kiekį/Namještanje količine vode/Su miktari ayarlanır/Reglarea cantității de apă/
Ρυθμίστε την ποσότητα νερού/Nastavite količino vode/Vee koguse reguleerimine/Iestatīt ūdens daudzumu/Podešavanje količine vode/Innstille vannmengde/
Настройка на количеството на водата/Përcaktoni sasinë e ujit/ضبط درجة الحرارة/流量設定











P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA

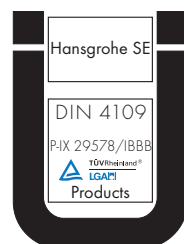


46700000	P-IX 29577/ICB
46701000	P-IX 29577/ICB
46710000	P-IX 29578/IBBB
46711000	P-IX 29578/IBBB
46720000	P-IX 29579/IB
46721000	P-IX 29579/IB
46730000	P-IX 29580/IB
46731000	P-IX 29580/IB

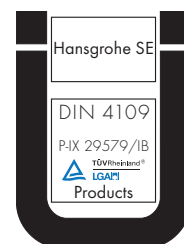
AXOR Edge
46700000/46701000



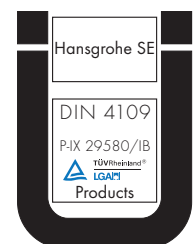
AXOR Edge
46710000/46711000



AXOR Edge
46720000/46721000



AXOR Edge
46730000/46731000



AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

06/2020
9.06490.03